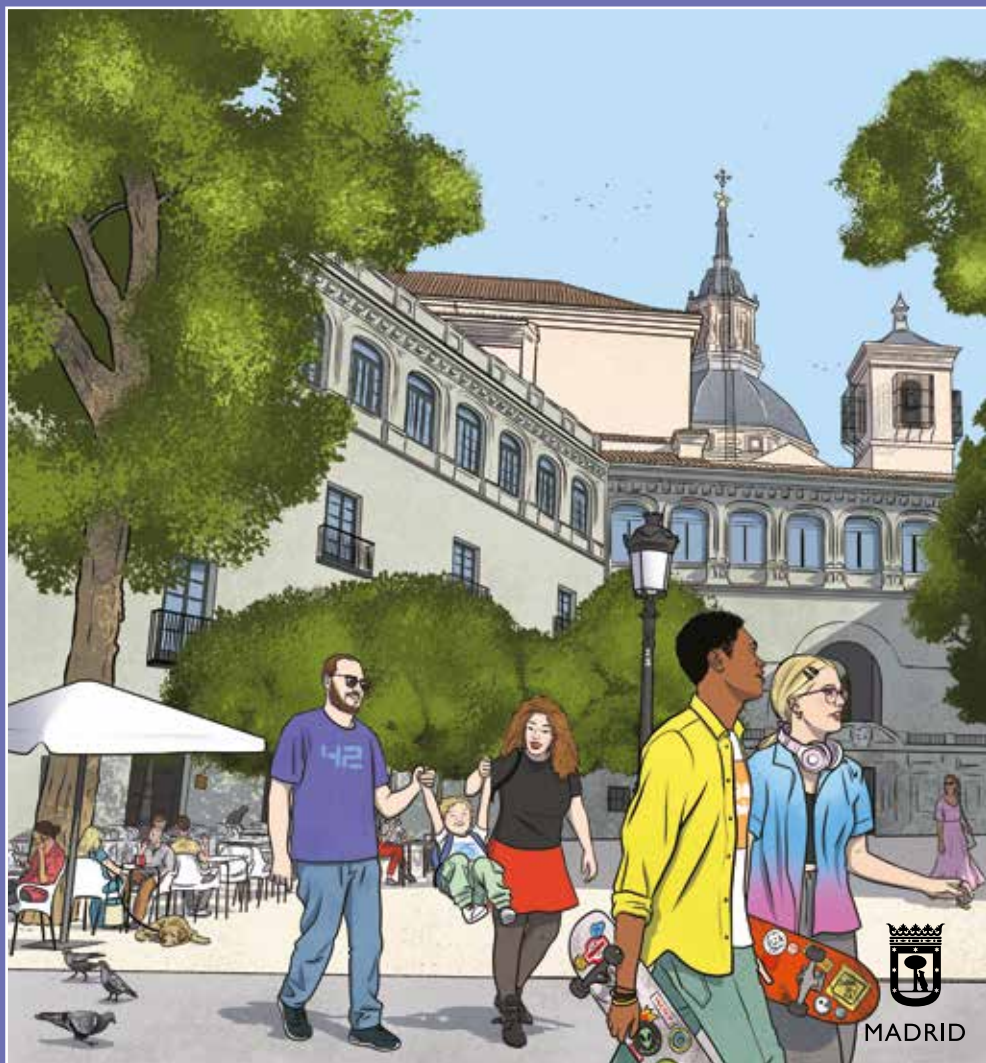


MADRID

→ HOTEL TAPA TOUR
OPEN HOUSE MADRID

ES/MADRID MAGAZINE

SEPT 2024



MADRID

TEMPORADA 2024



Programación sujeta a cambios



**FERNÁN
GÓMEZ**
CENTRO
CULTURAL
DE LA VILLA

19 SEP - 26 OCT

SALA GUIRAU

CIGARRERAS

BASADO EN LA TRIBUNA
DE EMILIA PARDO BAZÁN

VERSIÓN Y DIRECCIÓN
CÁNDIDO PAZÓ

CON
SUSANA DANS, TAMARA CANOSA, ISABEL
NAVEIRA, LEDICIA SOLA, COVADONGA
BERDIÑAS, ANA SANTOS Y MERCEDES CASTRO

ACTRICES SUPLENTES
MARÍA ROJA Y CASILDA G. ALFARO



SALA JARDIEL PONCELA

26 SEP - 26 OCT

DE ALGÚN TIEMPO A ESTA PARTE

DE
MAX AUB

DIRECCIÓN
NURIA ALKORTA

CON
GLORIA MUÑOZ

PRODUCCIÓN
COMPAÑÍA DELABARCA



Fotografía: Iulian Curias

teatrofernangomez.com



MADRID



MADRID



ILUSTRACIÓN /
ILLUSTRATION:
MARÍA SIMAVILLA

Redacción / *Editor:*
Silvia Roba

Diseño y maquetación /
Design and Layout:
Ricardo Bazo, Victor Castro,
Julián Polvorinos

Versión en inglés /
English Version:
Anne-Lise Leclerc, Judith
Grayland, Katie Woods

Producción / *Production*
Assistant: Carmen Ramos

Ilustraciones de interior /
Illustrations by Violeta Recio
& Julián Polvorinos

- 04. HOTEL TAPA TOUR
- 06. OPEN HOUSE MADRID
- 10. EXPOSICIONES
EXHIBITIONS
- 26. ESCENARIOS
ON STAGE
- 42. COMER Y BEBER
FOOD AND DRINK
- 52. CIEN POR CIEN MADRID
ONE HUNDRED PERCENT MADRID
- 60. RODADO EN MADRID
FILMED IN MADRID
- 62. EVENTOS
EVENTS
- 66. MÚSICA
MUSIC
- 70. DEPORTES
SPORTS
- 74. NIÑOS
KIDS
- 76. PRÓXIMAMENTE
COMING SOON
- 78. MUSEOS
MUSEUMS
- 82. DIVERSIÓN
ENTERTAINMENT
- 84. OCIO
LEISURE
- 86. DATOS ÚTILES
USEFUL INFORMATION

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.
Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 578 77 58
Email: infousuarios@esmadrid.com
Publicidad: publicidad@esmadrid.com

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios / *All of the events that appear in these pages are subject to change.*



Imprime: Palgraphic.
Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2024.
Todos los derechos reservados.
Depósito legal: M. 35.745-1981

HOTEL TAPA TOUR

Un pequeño bocado, una gran experiencia. Este bien podría ser el lema de este festival gastronómico que, del 19 al 29 de septiembre, nos invita a tapear en más de veinte hoteles de Madrid. Pero, ¡qué rico!

A small bite, a big experience. This could well be the motto of this tasty food festival. From 19 to 29 September, you can enjoy tapas in no more than twenty hotels across Madrid.

Toda la información en / For more information, visit hoteltapatour.com

Si hay un elemento gastronómico que nos representa, y del que debemos estar muy orgullosos, es la tapa. La liturgia del tapeo -compartir, disfrutar, brindar- forma parte de nuestra identidad cultural. Y eso es lo que reivindicamos, año tras año -¡y ya van nueve!-, Hotel Tapa Tour, un festival que convierte a la alta cocina informal en la mejor embajadora de los hoteles más sabrosos de Madrid. El reto sigue siendo animar a todo el mundo a traspasar las puertas de alojamientos que en su interior albergan terrazas, lobbies, jardines o azoteas que esperan ser descubiertos.

Y para eso, nada mejor que un picoteo itinerante. Cada establecimiento participante creará entre tres y cuatro propuestas de tapa más maridaje, cuyo precio medio oscilará entre los 9 y los 14€. Para abrir boca, una Croqueta de Autor servida con un Martini Fiero Spritz. Para continuar, las dos opciones que concursan en el Premio Tapa Alimentos de España, la Tapa Nacional, maridada con

If there's one dish that truly represents Spain and that we should be very proud of, it is of course the tapa. The tapas ritual is an integral part of our cultural identity, designed to be shared and enjoyed together. Now in its ninth year, Hotel Tapa Tour is a festival that makes informal haute cuisine the best ambassador for the tastiest hotels in Madrid. Food lovers are encouraged to step through these hotel doors to discover their terraces, lobbies, gardens and rooftops.

And to entice foodies, there's nothing better than a round of delicious tapas. Each participating hotel will create between three and four tapas plus a wine pairing. The average price ranges from €9 to €14. To whet your appetite: how's about a Signature Croquette served with a Fiero Spritz Martini? Then, why not try the two options competing for the Tapa Food from Spain Award: the National Tapa, paired with wines (red, white and rosé) from the Ribera del

vinos (tintos, blancos y rosados) de la D.O. Ribera del Duero, y la Tapa Fusión, armonizada con espumosos de la D.O. Cava. Y de postre, una Tapa Dulce, acompañada de un St-Germain Spritz. El público asistente podrá hacer el tour a su aire o seguir las rutas sugeridas en la guía disponible en la web.

Por si alguien necesita aún más alicientes, ahí van unas cuantas delicias que podremos degustar: buñuelo crujiente de calamar (BLESS Hotel Madrid), alfajor de foie (Gran Hotel Inglés), dumpling de oreja de cerdo (The Principal Madrid), croqueta de pollo de puchero con tartar de gamba blanca aliñado con lima (Four Seasons Hotel Madrid) o merengue de violetas, yuzu y madroños (NH Madrid Nacional). Además, Rosewood Villa Magna, JW Marriott Hotel Madrid y URSO Hotel & Spa acogerán una experiencia gastronómica *in-house* que incluye un tour guiado por los cuatro espacios gastronómicos del hotel y cuatro tapas con sus respectivos maridajes (precio: desde 35€). ¡Que aproveche!

Duero region, and the Fusion Tapa, paired with a bubbly cava. And for dessert, you can look forward to the Sweet Tapa, accompanied by a St-Germain Spritz. Visitors can either opt to take the tour at their own pace or follow the suggested routes provided in the guide available on the website.

And to further entice your taste buds, here are a few of the delicacies on offer: crunchy squid fritter (BLESS Hotel Madrid), foie *alfajor* (Gran Hotel Inglés), pig's ear dumpling (The Principal Madrid), chicken *croqueta* with white prawn tartar seasoned with lime (Four Seasons Hotel Madrid) and, finally, violet, yuzu and strawberry meringue (NH Madrid Nacional). Also, Rosewood Villa Magna, JW Marriott Hotel Madrid and URSO Hotel & Spa will all host an in-house gastronomic experience. This will include a guided tour of the hotel's four gastronomic spaces as well as four tapas with pairings (price from €35). Enjoy!





Galería de las Colecciones Reales



01 02

OPEN HOUSE MADRID

El festival internacional de arquitectura y ciudad cumple diez años convertido en una cita ineludible. ¡Todos atentos! Del 26 al 29 de septiembre volverá a abrir las puertas de los edificios más secretos de la ciudad.

The international architecture and city festival marks its 10th anniversary this year, having become a can't-miss event. From 26 to 29 September, get ready for the city's most secret buildings to open their doors once again.

Toda la programación e inscripciones en / Full programme and registration available at openhousemadrid.org

Un año de 10. Este es el lema que ha escogido en este 2024 el gran festival internacional de arquitectura que cumple ahora su décimo aniversario. Durante esta década ha abierto las puertas de más de mil edificios representativos de nuestro catálogo patrimonial, normalmente inaccesibles al público, y ha diseñado más de cien rutas que han servido para revitalizar la conexión que siempre ha de existir entre las personas y su entorno más próximo. Y este es, una vez más, el principal interés de Open House, un gran evento cultural que pertenece a la red mundial Open House Worldwide, que se celebra en más de 50 ciudades en todo el mundo. La suya es una apuesta por la innovación y la creatividad para ofrecer a sus visitantes experiencias únicas e inolvidables para redescubrir su ciudad.

Para celebrar una fecha tan especial, Open House ha escogido las diez obras más destacadas de la historia del festival, desde los edificios más importantes de los arquitectos cuya figura fue reconocida en anteriores ediciones, hasta algunas de las

"A 10-out-of-10 year" is the slogan chosen for the 2024 edition of this major international architecture festival, which celebrates its 10th anniversary this year. Over the past decade, Open House Madrid has opened the doors to more than a thousand of the city's most iconic buildings, normally closed to the public, and curated over 100 itineraries designed to reconnect people with their immediate surroundings. This has always been the core mission of Open House, a major cultural event held under the umbrella of Open House Worldwide—a network of festivals in over 50 cities around the globe, seeking out innovation and creativity to offer participants one-of-a-kind, unforgettable experiences to rediscover their city.

To commemorate this very special occasion, Open House has selected the ten most significant works in the festival's history, from the most important buildings by architects honoured in previous editions to some of the city's greatest architectural gems, which can, of course, be visited this

year. Highlights include **La Zarzuela Racecourse** (Carlos Arniches, Martín Domínguez and Eduardo Torroja), **Castelar Pérez-Llorca building** (Rafael de la Hoz), **Círculo de Bellas Artes** (Antonio Palacios), **Torres Blancas** (Francisco Javier Sáenz de Oiza), **Instituto del Patrimonio Cultural de España** (Fernando Higueras), **Centro de Estudios Hidrográficos del CEDEX** (Miguel Fisac), **Gimnasio Maravillas** (Alejandro de la Sota), **Teatro Barceló** (Luis Gutiérrez Soto), **Pabellón de los Hexágonos** (José Antonio Corrales and Ramón Velázquez Molezún) y el **Auditorio Nacional de Música** (José María García de Paredes).

Como es habitual, el programa de este año nos permitirá adentrarnos en diferentes espacios y edificios para conocer todos sus secretos. Es el caso de **La Casa de la Arquitectura**, situada en La Arquería de Nuevos Ministerios, en pleno paseo de la Castellana, recién rehabilitada y dedicada a exposiciones temporales. También podremos conocer la **Galería de las Colecciones Reales**, un museo con personalidad propia, que muestra la diversidad y calidad de cuadros, tapices, mobiliario y otros muchos objetos reunidos por

year. Highlights include **La Zarzuela Racecourse** (Carlos Arniches, Martín Domínguez and Eduardo Torroja), **Castelar Pérez-Llorca building** (Rafael de la Hoz), **Círculo de Bellas Artes** (Antonio Palacios), **Torres Blancas** (Francisco Javier Sáenz de Oiza), the **Spanish Cultural Heritage Institute** (Fernando Higueras), **CEDEX Centre for Hydrographic Studies** (Miguel Fisac), **Maravillas School Gymnasium** (Alejandro de la Sota), **Teatro Barceló** (Luis Gutiérrez Soto), the **Hexagon Pavilion** (José Antonio Corrales and Ramón Velázquez Molezún), and the **National Music Auditorium** (José María García de Paredes).

This year's programme once again invites us to visit the interior of a range of spaces and buildings to discover the secrets they hold. One of them is **La Casa de la Arquitectura**, located in La Arquería de Nuevos Ministerios right on Paseo de la Castellana, which was recently refurbished and hosts temporary exhibitions. We'll also be able to see the **Royal Collections Gallery**, a museum with its own personality which showcases the diversity and quality of the paintings, tapestries, furniture and many other objects acquired by Spain's monarchs over the

01.
Círculo de Bellas Artes

02.
La Casa de la Arquitectura

la monarquía española a lo largo de la historia. Todo ello, ordenado y expuesto para el visitante del siglo XXI.

No hay que perderse tampoco visitas de lo más originales, como las que nos propone **ARQBÓREA**, en Fuencarral-El Pardo, que incorpora la vegetación como protagonista para favorecer la conexión de los clientes del edificio con la naturaleza, o el **Tanque de Tormentas de Arroyofresno**, un gran depósito de agua enterrado dentro del recinto del Club de Campo Villa de Madrid, en las proximidades del río Manzanares. Imprescindible para curiosos son también la **Casa Palacio de la Marquesa Viuda de Oliva y Nerva** (Paseo del General Martínez Campos, 33), un singular y notable ejemplo de la arquitectura madrileña de finales del siglo XIX y comienzos del XX, y el **Ilustre Colegio Oficial de Médicos de Madrid** (Santa Isabel, 51), que nos permitirá unir, a través de dos rutas, arte, naturaleza y salud.

Habrà también visitas guiadas a estudios de arquitectura, como los de **Ortiz.León Arquitectos**, situado en una antigua vaquería escondida en el Barrio de Salamanca, **Gon Architects**, **Álvarez-Sala, Teresa Sapey + Partners** o **Morph Studio**, cuya visita se completará con las de dos de sus proyectos, el edificio residencial Bosque de Atocha, y el EasyHotel Madrid, en la calle Méndez Álvaro.

course of history. All of them organised and exhibited with the 21st century visitor in mind.

Other must-visit spaces include **ARQBÓREA**, in Fuencarral-El Pardo, which incorporates vegetation as a central element to enhance the connection between the building's occupants and nature, and **Arroyofresno Stormwater Detention Vault**, a large underground reservoir within the grounds of Club de Campo Villa de Madrid, near the River Manzanares. Other essential visits for curious participants include the **House-Palace of the Dowager Marchioness of Oliva y Nerva** (No. 33 Paseo del General Martínez Campos), a singular and notable example of late-19th and early-20th century architecture in Madrid, and the **College of Physicians of Madrid (ICOMEM)** (no. 51 Calle Santa Isabel), offering two routes that combine art, nature and health.

There will also be guided tours of architectural studios such as **Ortiz.León Arquitectos**, located in an old dairy hidden away in Barrio de Salamanca neighbourhood, **Gon Architects**, **Álvarez-Sala, Teresa Sapey + Partners** and **Morph Studio**. The Morph Studio tour will include visits to two of their projects, the Bosque de Atocha residential building and the EasyHotel Madrid on Calle Méndez Álvaro.

01.
ARQBÓREA

02.
Ciudad BBVA

MADRID CITYCARD



TU TARJETA MADRID CITY CARD

Te proponemos actividades para disfrutar de los principales atractivos turísticos, culturales y de ocio de la ciudad de Madrid.

Incluye un Abono Turístico de Transporte para moverte por Madrid*.

*especificaciones en la web

YOUR MADRID CITY CARD

We offer different ways to enjoy the city's top tourist, cultural and leisure attractions. Your card also includes a Tourist Travel Pass which you can use to move around Madrid*.

*specifications on the web



EXPOSICIONES EXHIBITIONS

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios. Es recomendable comprobar horarios, información práctica y normativas de acceso en las respectivas webs o en esmadrid.com

All of the events that appear in these pages are subject to change. It is advisable to check opening times, general info and visitor guidelines on the relevant website or at esmadrid.com



ROSARIO DE VELASCO

HASTA / UNTIL 15 SEPT

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

La muestra reúne treinta pinturas de los años 20 a los 40 del siglo pasado y una sección dedicada a su trabajo como ilustradora gráfica. Una exposición que pretende redescubrir la obra de una de las grandes artistas del arte español de la primera mitad del siglo XX.

This exhibition brings together thirty paintings from the 1920s to the 1940s and a section dedicated to her work as a graphic illustrator. The museum aims to shed new light on the work of one of the greatest female Spanish artists of the first half of the 20th century.

Paseo del Prado, 8
📍 BANCO DE ESPAÑA

Lun / Mon 12-16h;
Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10-19h;
Sáb / Sat 10-23h

13€ (Lun gratis / Mon free; Sáb / Sat 21-23h gratis / free)
museothyssen.org

01. Rosario de Velasco. Niñas con muñeca, 1937. Óleo sobre táblex. 84,7 x 61,8 cm. Colección privada. © Rosario de Velasco, VEGAP/Madrid, 2024.



SESENTA GRANDES MAESTROS DE LA COLECCIÓN PÉREZ SIMÓN / SEVENTY GREAT MASTERS FROM THE PÉREZ SIMÓN COLLECTION

20 SEPT-12 ENE / JAN

→ CentroCentro

Plaza de Cibeles, 1
📍 BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

5-7€
centrocentro.org

01. Joseph Mallord William Turner. Vista de Colonia desde el río Rin, ca. 1817. Acuarela y lápiz sobre papel. 19,5 x 30,5 cm. Colección Pérez Simón. © Arturo Plera.

Una cuidada selección de obras de la que es una de las colecciones privadas de arte más relevantes del mundo, la mayoría de ellas nunca antes vistas en Madrid. El recorrido se articula en torno a tres periodos: *Maestros antiguos y primeros modernos*, que incluye obras de Lucas Cranach el Viejo, Bronzino, Rubens, El Greco, Murillo, Anton Van Dyck, Canaletto, Tiepolo y Goya, entre otros; *Siglo XIX*, con piezas de los más relevantes pintores del momento, entre ellos Turner, Van Gogh, Paul Cézanne, Pissarro, Gauguin, Sisley, Monet, Renoir, Joaquín Sorolla e Ignacio Zuloaga, y *De las vanguardias al arte actual*, en la que están presentes artistas como Eduard Munch, Tamara de Lempicka, Fernand Léger, Rothko, René Magritte, Alex Katz, Takashi Murakami y Yoshitomo Nara.

This exhibition has carefully selected works from one of the most important private art collections in the world, most of them never before seen in Madrid. It's divided into three periods: *Old Masters and Early Moderns*, which includes works by Lucas Cranach the Elder, Bronzino, Rubens, El Greco, Murillo, Anton Van Dyck, Canaletto, Tiepolo and Goya; *19th century*, with pieces by the most important painters of the time, such as Turner, Van Gogh, Paul Cézanne, Pissarro, Gauguin, Sisley, Monet, Renoir, Joaquín Sorolla and Ignacio Zuloaga; and *From Avant-Garde to Contemporary Art*, featuring artists such as Eduard Munch, Tamara de Lempicka, Fernand Léger, Rothko, René Magritte, Alex Katz, Takashi Murakami and Yoshitomo Nara.



ARTE Y TRANSFORMACIONES SOCIALES EN ESPAÑA (1885-1910) / ART AND SOCIAL CHANGES IN SPAIN (1885-1910)

HASTA / UNTIL 22 SEPT

→ Museo Nacional del Prado

Paseo del Prado, s/n
 ☞ BANCO DE ESPAÑA /
 ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
 Dom y fest / Sun & hols
 10-19h

15€
 museodelprado.es

Durante los últimos años del siglo XIX tuvieron lugar en España importantes transformaciones sociales, en un periodo convulso que ve las primeras reivindicaciones obreras y la pérdida de las colonias de Ultramar. En sus diversas manifestaciones, la evolución del arte permite advertir la incorporación de nuevos temas y de un tratamiento diferente. La pintura proporcionó un contenido sistemático a hechos que, por vez primera, afectaban a la realidad de todas las clases sociales. El triunfo del estilo naturalista dio sentido a la plasmación de asuntos cotidianos tratados con veracidad. Dada la estrecha interrelación en esta época de la pintura con otras artes, como la escultura, la fotografía, la ilustración y la litografía, esta muestra propone un enfoque amplio para comprender las aportaciones específicas de cada una de ellas.

Important social transformations occurred in Spain in the late 19th century, a tumultuous period which saw the first demands for rights among the working classes and the loss of the overseas colonies. The evolution of art in its various expressions reveals the incorporation of new themes and a different treatment. Painting provided systematic content for events which, for the first time, were affecting the circumstances of all social classes. The triumph of Naturalism, meanwhile, gave meaning to the expression of everyday subjects treated with truthfulness. Given the interconnection at that time between painting and other arts such as sculpture, photography, illustration and lithography, this exhibition takes a broad approach to aid our understanding of the specific contributions made by each of them.

01. Vicente Cutanda, Una huelga de obreros en Vizcaya.

eme21mag

REVISTA CULTURAL ILUSTRADA DE MADRID

Consíguela gratis en los puntos de distribución habituales

📍 eme21mag

📱 @eme21mag

#eme21mag





01 / CARTAS DE COLÓN. AMÉRICA EN LA CASA DE ALBA / LETTERS OF COLUMBUS. THE AMERICAS IN THE HOUSE OF ALBA

19 SEPT-16 FEB

→ Palacio de Liria

La exposición nos descubre el estrecho vínculo de la familia con el Nuevo Mundo desde el siglo XV a través del patrimonio americano de su colección. La muestra propone un viaje temporal para conocer de cerca la relación entre la Casa de Alba y América a través de más de 150 piezas entre las que destacan los veinte autógrafos de Cristóbal Colón custodiados en el Palacio de Liria, que se exponen al completo por primera vez.

Through the American heritage of the family's collection, the exhibition takes us on a journey that explores the close ties the House of Alba have had with the American continent since the 15th century. Over 150 pieces are on display, including twenty of Christopher Columbus's autographed letters, which are

housed at Liria Palace and are being showcased for the first time.

Princesa, 20
 ↻ VENTURA RODRÍGUEZ / PLAZA DE ESPAÑA

Lun / Mon 10-13:30h; Mar-dom / Tues-Sun 10-13:30h & 16-18:30h

PRECIO / PRICE 8€
 palaciodeliria.com

02 / EL MURO DE BERLÍN. UN MUNDO DIVIDIDO / THE BERLIN WALL. LIVING IN A DIVIDED WORLD

HASTA / UNTIL 30 SEPT

→ Fundación Canal. Sala Castellana 214

Esta es la historia de un terrible icono nacido en pleno estallido de la Guerra Fría, un conflicto entre capitalismo y comunismo que llevó al mundo al borde de la destrucción nuclear. Por primera vez, una muestra reúne más de 300 objetos y testimonios de ciudadanos a ambos lados

para comprender cómo era y qué significaba vivir en una ciudad dividida. Incluye más de veinte metros del muro original, ladrillos usados para su construcción y las primeras alambradas.

Tracing the history of this infamous structure erected in the midst of the Cold War, a global clash between capitalism and communism which brought the world to the brink of nuclear destruction, this exhibition brings together—for the first time ever—more than 300 items and citizen accounts from both sides of the wall, offering insight into what it was like, and what it meant, to live in a divided city. It includes over twenty metres of the original wall, bricks used in its construction and the first coils of barbed wire.

Paseo de la Castellana, 214
 ↻ PLAZA DE CASTILLA

Lun y miér-dom / Mon & Weds-Sun 10-22h (1-8 Sept: 11-22h)

DESDE / FROM 12,80€
 theberlinwall.com

01. Louis Michel Van Loo, Jacobo, Pedro y Ventura. Fitz-James Stuart y Colón. Óleo sobre lienzo. Fundación Casa de Alba.



01 / CADA VEZ QUE MIRAS. UN PROYECTO DE JAVIER DE JUAN / EVERY TIME YOU LOOK. A PROJECT BY JAVIER DE JUAN

HASTA / UNTIL 3 NOV

→ Salas de Exposiciones Conde Duque. Sala SUR

Un proyecto del artista Javier de Juan, figura icónica de los años 80 y de la Movida madrileña, diseñado exclusivamente para la sala de exposiciones del centro cultural Conde Duque. Desde una perspectiva actual, este *site specific* reflexiona sobre el ecosistema de la ciudad, especialmente referenciado a zonas urbanas de gran densidad, en constante movimiento y reconfiguración, como Madrid.

Artist Javier de Juan, a prominent figure from the 1980s and the La Movida movement in Madrid, designed this project specifically for Conde Duque Cultural Centre's exhibition hall. Through a contemporary lens, the site-specific work reflects on the ecosystem of the city, in particular densely populated urban areas like Madrid which

are constantly changing and being redesigned.

Conde Duque, 9-11
 ↻ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 17:30-20h; Dom y fest / Sun & hols 10:30-13:30h; Desde / From 16 Sept: Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 17:30-21h; Dom y fest / Sun & hols 10:30-14h

GRATIS / FREE
 madrid.es

02 / LA ZARZUELA: PATRIMONIO DE LA HISPANIDAD. CRÓNICA CANTADA DE NUESTRA VIDA / ZARZUELA: HERITAGE OF THE HISPANIC WORLD. A CHRONICLE OF OUR LIFE IN SONG

21 SEPT-12 ENE / JAN

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Ninguna música define tanto el panorama musical español

como la zarzuela. Esta exposición narra su historia a través de más de 400 obras que muestran la inmensa riqueza que ha atesorado el género. En ella tienen sitio sus protagonistas—músicos, escritores y artistas—, pero también los oficios de los artesanos de la zarzuela, así como partituras, escenografías, trajes y cartelería.

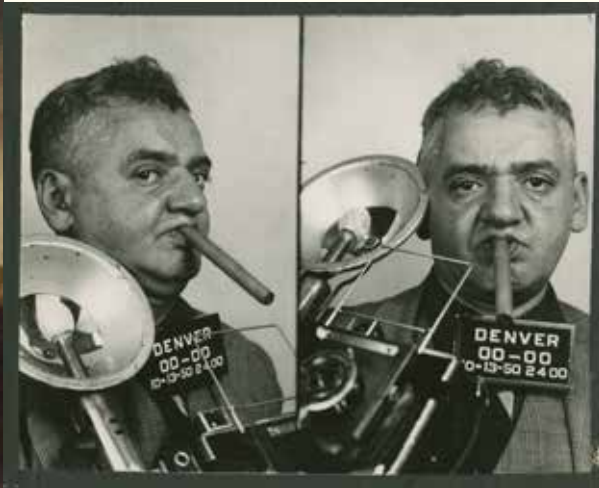
No other music encapsulates the essence of the Spanish musical landscape quite like zarzuela. Through more than 400 works, this exhibition tells its story, highlighting the immense richness that the genre has cultivated. It showcases not only musicians, writers and artists, but also the skilled artisans who play a crucial role behind the scenes. Items on display include scores, stage designs, costumes and posters.

Plaza de Colón, 4
 ↻ COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

GRATIS / FREE
 teatrofernandezgomez.es

01. Javier de Juan. Foto: Álvaro López del Cerro. / 02. Los jardines del peacabo, de Antonio Paso y Francisco Alonso (1933). Museo Nacional del Teatro.



01 / LA MEMORIA COLONIAL EN LAS COLECCIONES THYSSEN-BORNEMISZA / COLONIAL MEMORY IN THE THYSSEN-BORNEMISZA COLLECTIONS

HASTA / UNTIL 20 OCT

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

Esta exposición se propone desentrañar la huella del poder colonial en la iconografía de algunas obras de las colecciones Thyssen-Bornemisza. A través de una selección de pinturas se mostrarán historias “invisibleizadas” de dominación racial, cimarronaje y lucha por los derechos civiles, así como la instauración del orden mercantil moderno.

This exhibition sets out to unravel the legacy of colonial power in the iconography of some of the works in the Thyssen-Bornemisza's collections. A selection of paintings show

“invisibleized” stories of racial domination, marronage and the fight for civil rights as well as the establishment of the modern mercantile system.

Paseo del Prado, 8
 BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10-19h; Sáb / Sat 10-23h

13€ (Sáb / Sat 21-23h gratis / free)
 museothyssen.org

02 / WEEGEE: AUTOPSIA DEL ESPECTÁCULO / AUTOPSY OF THE SPECTACLE

19 SEPT-5 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

Una exposición del fotógrafo Weegee, popular por sus importantes imágenes neoyorquinas, que muestra también su trabajo

más desconocido, aquel que realizó sobre la sociedad del espectáculo en Hollywood entre los años 1948 y 1951. La muestra está organizada por la Fundación Henri Cartier-Bresson en colaboración con Fundación MAPFRE.

The exhibition, organised by the Henri Cartier-Bresson Foundation in collaboration with the MAPFRE Foundation, displays some of the acclaimed photographer's iconic New York images alongside his lesser-known works on Hollywood celebrities, taken between 1948 and 1951.

Paseo de Recoletos, 23
 COLÓN

Lun / Mon 14-20h;
 Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
 fundacionmapfre.org

01. Thomas Lawrence. Retrato de David Lyon, hacia 1825. Óleo sobre lienzo. 219,5 x 134 cm. Museo Nacional Thyssen-Bornemisza, Madrid. / 02. Autorretrato con una cámara Speed Graphic, 13 de octubre de 1950. © International Center of Photography, Collection Friedsam.

TFG

TEMPORADA 2024



THE STARS' SHARE
 FOTOGRAFÍAS DE GÉRARD-PHILIPPE MABILLARD

FERNÁN GÓMEZ
 CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

con la colaboración de



11 OCT - 15 DIC

teatrofernangomez.com

MADRID



01 / SOLEDAD SEVILLA. RITMOS, TRAMAS, VARIABLES / RHYTHMS, GRIDS, VARIABLES
25 SEPT-10 MAR

→ Museo Reina Sofía

A lo largo de su carrera, la pintora Soledad Sevilla (Valencia, 1944) ha desarrollado un riguroso lenguaje basado en la pureza de la línea y el color y en la construcción de formas partiendo de módulos geométricos. Esta exposición repasa cronológicamente la trayectoria de la artista a través de más de un centenar de obras que abarcan desde sus primeros pasos en el Centro de Cálculo de la Universidad de Madrid hasta sus producciones actuales, algunas realizadas específicamente para la muestra.

This exhibition chronologically reviews the career of painter Soledad Sevilla (Valencia, 1944), known for a rigorous language based on pure line and colour and on constructing forms from geometric modules. Over a hundred of her works are on display, ranging from her early days at the Calculus Centre of

the University of Madrid to her latest productions, including some made specifically for the exhibition.

Santa Isabel, 52
📍 ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA

Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h

PRECIO / PRICE 12€
museoreinasofia.es

02 / MADRID, CHICA ALMODÓVAR / MADRID: THE ULTIMATE ALMODÓVAR MUSE
HASTA / UNTIL 20 OCT

→ Salas de Exposiciones Conde Duque. Sala 1

En 2024 se cumplen 50 años del comienzo de la carrera de Pedro Almodóvar en Madrid, ya que aquí fue donde rodó su primer cortometraje en 1974. El director manchego inició así una relación muy especial con nuestra ciudad, tratada en sus filmes no solo como escenario sino como una protagonista más. En esta

exposición podemos ver más de 200 fotografías de películas que nos permitirán recorrer diversos lugares, todos reconocibles.

2024 marks the 50th anniversary of the start of Pedro Almodóvar's career in Madrid. It was here that he shot his first short film in 1974, marking the beginning of a very special relationship between the film director from La Mancha and our city, which he gives a starring role in his movies rather than just simply using it as a setting. This exhibition displays over 200 stills from his films which allow us to explore a range of very recognisable places.

Conde Duque, 9-11
📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 17:30-20h; Dom y fest / Sun & hols 10:30-13:30h; Desde / From 16 Sept: Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 17:30-21h; Dom y fest / Sun & hols 10:30-14h

GRATIS / FREE
madrid.es

01. Las Meninas, 1982. Acrílico sobre lienzo, 220 x 200 cm. Colección Ayuntamiento de Granada. © Soledad Sevilla, VEGAP, Madrid, 2024. / 02. Foto: Álvaro López del Cerro.



01 / PAUL DURAND-RUEL Y LOS ÚLTIMOS DESTELLOS DEL IMPRESIONISMO / PAUL DURAND-RUEL AND THE TWILIGHT OF IMPRESSIONISM
19 SEPT-5 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

Esta exposición pretende dar a conocer al gran público la figura del que fuera marchante Paul Durand-Ruel (París, 1831-1922) y, además, poner en valor el trabajo de una nueva generación de pintores herederos del impresionismo.

Exploring the art dealer Paul Durand-Ruel (Paris, 1831-1922) and highlighting the work of a new age of painters inspired by the Impressionists.

Paseo de Recoletos, 23
📍 COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

01. Henry Moret. Tite de Groix, c. 1898. Óleo sobre lienzo. Colección particular. Photo Archives Durand-Ruel.

02 / CHUPAS & PARKAS / LEATHER JACKETS & PARKAS
HASTA / UNTIL 22 SEPT

→ Museo Nacional de Antropología

El pasado 18 de mayo se cumplieron sesenta años de la llamada "batalla de Brighton", un suceso que enfrentó a *rockers* y *mods*. Esta exposición recorre los caminos seguidos por ambas tribus urbanas desde aquella época germinal hasta nuestros días.

The 18th of May was the 60th anniversary of the "Battle of Brighton", a clash between mods and rockers. This exhibition looks at the paths taken by the two urban tribes, from that incipient period to the present.

Alfonso XIII, 68
📍 ESTACIÓN DEL ARTE

Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h

GRATIS / FREE
cultura.gob.es/
mnantropologia

03 / MIRADAS QUE COMUNICAN / GAZES THAT COMMUNICATE

HASTA / UNTIL 12 ENE / JAN

→ Espacio Fundación Telefónica

Cinco creadores españoles reinterpretan el enorme legado tecnológico e histórico de la compañía Telefónica. El resultado son instalaciones artísticas nuevas de La Fura dels Baus, Eugènia Balcells, Cabosanroque, Daniel Canogar y Nuria Giménez.

Five Spanish creators reinterpret Telefónica's vast technological and historical legacy. The result is a series of new art installations by La Fura dels Baus, Eugènia Balcells, Cabosanroque, Daniel Canogar and Nuria Giménez.

Fuencarral, 3
📍 GRAN VÍA

Mar-dom / Tues-Sun 12-20h

GRATIS / FREE
espacio.
fundaciontelefonica.com



01 / ECCE HOMO. EL CARAVAGGIO PERDIDO / THE LOST CARAVAGGIO: THE ECCE HOMO UNVEILED
HASTA / UNTIL 23 FEB

→ Museo Nacional del Prado

La obra, pintada por el artista italiano (1605-09), formó parte de la colección privada de Felipe IV. Su aparición en una subasta supuso uno de los mayores descubrimientos de la historia.

Painted by the Italian artist circa 1605-09, it was part of the private collection of Philip IV of Spain. Its appearance at an auction was one of the greatest ever discoveries in art history.

Paseo del Prado, s/n
☞ BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols 10-19h

15€
museodelprado.es

02 / BARBARA BRÄNDLI. POÉTICA DEL GESTO, POLÍTICA DEL DOCUMENTO / POETICS OF GESTURE, POLITICS OF DOCUMENTING
HASTA / UNTIL 22 SEPT

→ CentroCentro

Barbara Brändli nació en Suiza, pero se convirtió en fotógrafa en Venezuela. Durante cinco décadas, posaron ante su lente artistas, músicos, bailarines, modelos, políticos y empresarios de la sociedad venezolana.

Barbara Brändli was born in Switzerland, but became a photographer in Venezuela. Over five decades, artists, musicians, dancers, models, politicians and business people from Venezuelan society posed before her lens.

Plaza de Cibeles, 1
☞ BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
centrocentro.org

03 / SOROLLA EN 100 OBJETOS / SOROLLA IN 100 OBJECTS
HASTA / UNTIL 29 SEPT

→ Museo Sorolla

Un acercamiento al pintor a través de una selección de sus pinturas y colecciones. La muestra ofrece una visión diferente, alejada de los tópicos, que arroja luz sobre diferentes facetas de su trabajo, vida y obra.

This exhibition examines the artist through a selection of his paintings and collections, offering an original, non-stereotypical perspective which sheds light on various facets of his career, life and oeuvre.

Paseo General Martínez Campos, 37
☞ IGLESIA

Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom y fest / Sun & hols 10-15h

3€ (Gratis / Free Sáb / Sat 14-20h & Dom / Sun)
cultura.gob.es/msorolla

01. Ecce Homo de Caravaggio (Michelangelo Merisi, 1571-1610). Óleo sobre lienzo, 1606-1609. Colección particular en la sala 8 A. Foto: © Museo Nacional del Prado. / 02. Escultura de Gauri Esé, 1987. © Barbara Brändli/Colección C&FE. / 03. Joaquín Sorolla y Basitida. Autorretrato, 1909. Museo Sorolla, n.º inv. 840.

01 / CARMEN DE BURGOS, COLOMBINE (1867-1932). LA MODERNIZACIÓN DE ESPAÑA / THE MODERNISATION OF SPAIN
26 SEPT-5 ENE / JAN

→ Biblioteca Nacional de España

Colombine fue la gran figura femenina de la literatura española del primer tercio del siglo XX. Simboliza el pensamiento libre, modernizador y europeísta.

"Colombine" was the greatest female figure in Spanish literature during the first three decades of the 20th century. She embodied the free-thinking, modernising and Europeanist mindset.

Paseo de Recoletos, 20-22
☞ COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols 10-14h

GRATIS / FREE
bne.es

01. Kaulak. Carmen de Burgos. Fotografía. Kaulak42445, NEG 4. Biblioteca Nacional de España. / 03. Antonio Alcoba.

02 / LA JAULA DE LOS MONOS / THE MONKEY CAGE
HASTA / UNTIL 28 SEPT

→ Museo ABC

La muestra se divide en seis capítulos que recorren la Colección ABC de pintura e ilustración desde 1891 hasta 2000. Cada sección ha sido planteada por personalidades destacadas que han tenido la libertad de crear su relato en la época asignada.

This display is organised into six sections that span the ABC Collection of paintings and illustrations from 1891 to 2000. Each segment has been curated by prominent figures who have had free reign to create their story in the assigned period.

Amaniel, 29-31
☞ SAN BERNARDO / NOVICIADO

Lun-vier / Mon-Fri 11-14h & 16-19:30h

GRATIS / FREE
museo.abc.es

03 / MADRID, AÑOS 60. LA MIRADA DE ALCOBA / 1960s MADRID. ALCOBA'S GAZE
HASTA / UNTIL 27 OCT

→ Museo de Historia de Madrid

Las imágenes de Antonio Alcoba muestran lo que fue el Madrid de los años 60, o más bien parte de lo que fue. El fotoperiodista captó, con cierto tono burlón, la esencia viva de la ciudad en esos años.

Antonio Alcoba's images offer a unique glimpse into Madrid of the 1960s, capturing much of what the city was like at that time. The photojournalist portrayed the essence of the city with a touch of humour.

Fuencarral, 78
☞ TRIBUNAL

Mar-dom / Tues-Sun 10-19h;
Desde / From 16 Sept: Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
madrid.es



01 / MARÍA LEJÁRRAGA: UNA VOZ EN LA SOMBRA / A VOICE IN THE SHADOWS

26 SEPT-5 ENE / JAN

→ Biblioteca Nacional de España

La figura de María Martínez Sierra (San Millán de la Cogolla, 1874-Buenos Aires, 1974) es esencial para conocer los entresijos de la historia cultural y política de la España del siglo XX.

María Martínez Sierra (San Millán de la Cogolla, 1874-Buenos Aires, 1974), the name by which María de la O Lejárraga went, is a key figure in understanding the intricacies of the cultural and political history of 20th century Spain.

Paseo de Recoletos, 20-22
☞ COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols 10-14h

GRATIS / FREE
bne.es

02 / ARTE DE MODERNO DE MÉXICO. COLECCIÓN BLAISTEN / MODERN ART IN MEXICO. THE BLAISTEN COLLECTION

26 SEPT-16 FEB

→ Fundación Casa de México en España

Una de las colecciones privadas más importantes de arte moderno mexicano. Con obras de Diego Rivera, José Clemente Orozco y María Izquierdo.

An exhibition featuring one of the most important private collections of Mexican modern art which showcases works by Diego Rivera, José Clemente Orozco and María Izquierdo.

Alberto Aguilera, 20
☞ SAN BERNARDO / ARGÜELLES

Lun / Mon 10-19h; Mar-sáb / Tues-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14h

GRATIS / FREE
casademexico.es

03 / JACOBO CASTELLANO. EL ESPACIO ENTRE LOS DEDOS / THE SPACE BETWEEN THE FINGERS

12 SEPT-12 ENE / JAN

→ Sala Alcalá 31

Una reflexión sobre cómo a través del lenguaje pictórico, Castellano llega al lenguaje escultórico. Y también sobre todos aquellos conceptos que versan alrededor de la práctica artística, como son el equilibrio y la tensión entre las formas.

A reflection on how Castellano's paintings evolved into sculptures and an exploration of concepts that are related to artistic practice, such as the balance and tension between forms.

Alcalá, 31
☞ SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid

01. María Lejárraga, 1904. Fotografía: Colección privada. / 02. María Izquierdo. *Mítría, un amigo y yo*, 1942. © María Izquierdo, VEGAR; Madrid, 2024. / 03. Jacobo Castellano. *Juego de manos*, 2016. Cortés de la artista y de Maisterravalbuena, Madrid. Foto: Roberto Ruiz.

01 / DEL NEO AL POP / FROM NEO TO POP

20 SEPT-14 NOV

→ Casa de América

Un recorrido por la arquitectura contemporánea de raíz precolombina a partir de la obra de cinco fotógrafos: el español José Manuel Ballester, los mexicanos Lourdes Grobet y Pablo López Luz, el peruano Mario Silva y el japonés Tatewaki Nio.

A journey through contemporary architecture with pre-Columbian roots showcased through the work of five photographers: Spain's José Manuel Ballester, Mexico's Lourdes Grobet and Pablo López Luz, Peru's Mario Silva and Japan's Tatewaki Nio.

Marqués del Duero, 2
☞ BANCO DE ESPAÑA

Lun-vier / Mon-Fri 11-19:30h; Sáb / Sat 11-15h

GRATIS / FREE
casamerica.es

02 / PAISAJES EFÍMEROS DEL SOL / EPHEMERAL LANDSCAPES OF THE SUN

HASTA / UNTIL 15 SEPT

→ Casa Árabe

En esta exposición podemos ver reunido el trabajo de artistas procedentes del continente africano y de Medio Oriente, nacidos en las décadas de los 80 y 90 del pasado siglo XX. Con sus fotografías y propuestas audiovisuales nos hablan del movimiento perpetuo.

This exhibition brings together the work of artists from Africa and the Middle East born in the 1980s and 1990s. Their photographs and audiovisual material explore perpetual movement.

Alcalá, 62
☞ PRÍNCIPE DE VERGARA / RETIRO

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
casaarabe.es

03 / JOSÉ GUADALUPE POSADA: MÁS ALLÁ DE LA CATRINA / BEYOND LA CATRINA

15 SEPT-1 DIC / DEC

→ Imprenta Municipal-Artes del Libro

José Guadalupe Posada, a quien debemos la universal Catrina, es uno de los grandes diseñadores del México de finales del siglo XIX y principios del XX. Esta exposición recuerda ahora toda su obra.

José Guadalupe Posada, the creator of La Catrina, was one of the greatest designers in late 19th and early 20th century Mexico. The exhibition looks back on his work.

Concepción Jerónima, 15
☞ TIRSO DE MOLINA

Mar-dom / Tues-Sun 10-19h;
Desde / From 16 Sept: Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
madrid.es



SPIRIT OF JAPAN

→ Nomad Museo

Gran Vía, 78
 ☞ PLAZA DE ESPAÑA

Lun-dom / Mon-Sun 10-22h

DESDE / FROM 15€ (entrada incluida en la visita al museo / ticket included in museum admission)
nomadmuseo.es

Una original experiencia de arte inmersivo que nos remite a la atmósfera del movimiento Ukiyo-e, que comenzó en el siglo XVII y duró tres siglos, con el trabajo de maestros consagrados de la estampa japonesa, como Hokusai, y otros menos conocidos como Kuniyoshi, Utamaro y Kunisada, exponentes del movimiento que, gracias a las nuevas tecnologías, se nos muestran de otra manera. Una exposición diferente, en la que imágenes sugerentes y poéticas invaden el espacio con una puesta en escena dinámica a través de más de 400 obras de arte, enriquecidas por un diseño sonoro envolvente, con los ritmos frenéticos de los tambores. El fascinante Japón de los samuráis, las *geishas* y los espíritus cobra vida de nuevo.

This original immersive art experience plunges us into the atmosphere of the Ukiyo-e artistic movement, which began in the 17th century and lasted 300 years. The exhibition displays the work of prominent figures of Japanese woodblock printing, from renowned masters such as Hokusai to lesser-known artists like Kuniyoshi, Utamaro and Kunisada. Thanks to new technologies, their work is showcased like never before. In this unique exhibition, evocative, poetic images fill the space to create a dynamic display featuring over 400 works of art, enhanced by surround sound which includes the intense rhythms of traditional drums. Delve into the fascinating world of Japan's samurais, geishas and spirits.



LA LEYENDA DEL TITANIC. LA EXPOSICIÓN INMERSIVA / THE LEGEND OF THE TITANIC. THE IMMERSIVE EXHIBITION

DESDE / FROM 12 SEPT

→ MAD. Madrid Artes Digitales

Matadero Madrid. Nave 16.
 Paseo de la Chopera, 14
 ☞ LEGAPZI

Lun / Mon 15-20:30h;
 Mar-jue / Tues-Thur 10-20:30h; Vier-sáb / Fri-Sat 10-22h; Dom / Sun 10-21h

DESDE / FROM 13,40€
madridartedigitales.com

Revive uno de los eventos más impactantes del siglo XX y sumérgete en la fascinante historia del Titanic. Una experiencia inmersiva que te permitirá recorrer los camarotes de tercera y primera clase, los lujosos salones y las imponentes calderas; escuchar, a través de una recreación sonora envolvente, la última canción de la orquesta mientras el barco se hundía, y explorar las profundidades del océano Atlántico hasta encontrar los restos del naufragio. La exposición mantiene una emotiva narrativa en los 1200 m² de proyecciones 360° que permite imaginar los momentos cruciales del viaje emprendido por el majestuoso buque en 1912.

Relive one of the most dramatic events of the 20th century and get swept up in the fascinating story of the ill-fated Titanic ocean liner. This one-of-a-kind immersive experience allows you to explore the first- and third-class cabins, the luxurious dining rooms and the impressive boiler room; listen to a surround-sound recreation of the last tune played by the orchestra as the ship sank; and explore the depths of the Atlantic Ocean to find the shipwreck. A moving narrative accompanies 360° projections on 1,200 m² of screens which allow visitors to relive key moments on the magnificent ship's voyage back in 1912.

ESCE NAR IOS ON STA GE

Es importante que confirmes en la web de los teatros los horarios de los espectáculos. Están sujetos a posibles cambios. Las fechas y precios pueden también variar. Tienes toda la programación actualizada en esmadrid.com

Please visit theatres' websites to confirm dates, times and prices since these may change at short notice. You'll find the full listing of Madrid's theatre offerings at esmadrid.com



ADRIANA LECOUVREUR

23 SEPT-11 OCT

→ Teatro Real

Esta de Francesco Cilea es una de las óperas más queridas del repertorio. Ahora sube por primera vez al escenario del Teatro Real con la arrebatadora puesta en escena de David McVicar. Teatro dentro del teatro en una producción con tinte de época que cuenta con un reparto estelar con voces como Ermonela Jaho, Maria Agresta o Elina Garanča.

For the first time ever, Teatro Real opera house will host one of Francesco Cilea's best-loved operas, brought to life through David McVicar's captivating staging. A play within a play, this period production showcases outstanding voices such as Ermonela Jaho, Maria Agresta and Elina Garanča.

Plaza de Isabel II, s/n
 ◊ ÓPERA

19:30h

18-632€
teatroreal.es



01

01 / CARMEN, NADA DE NADIE
 10 SEPT-19 OCT

→ Teatro Español. Sala Pequeña

La vida de Carmen Díez de Rivera fue tan excepcional que tiene paralelismos con tragedias griegas como *Antígona*. Nacida en unas circunstancias familiares rocambolescas, dentro de lo más granado de la aristocracia española, renunció a los privilegios de clase y alcanzó un puesto que ninguna mujer había logrado en este país: Jefa del Gabinete de la Presidencia del Gobierno. Interpretada por Beatriz Argüello, Carmen irá desgranando los momentos álgidos de su intensa y desafiante carrera. Completan el reparto Ana Fernández, Víctor Massán y Oriol Tarrasón, dirigidos por Fernando Soto.

The life of Carmen Díez de Rivera was so extraordinary that parallels can be drawn

with Greek tragedies such as *Antigone*. The daughter of an extravagant family firmly rooted in the upper echelons of the Spanish aristocracy, she turned her back on the privileges of her class and rose to a position that no woman had ever held in this country: Chief of Staff to the President of the Government. On stage, Carmen, played on this occasion by Beatriz Argüello, retraces the highlights of her intense and defiant political career, recalling the intimate moments that marked her misfortune and her character. Directed by Fernando Soto, the cast is completed by Ana Fernández, Víctor Massán and Oriol Tarrasón.

Paseo de la Chopera, 14
 ◊ LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

18€
teatroespanol.es



02

02 / DE ALGÚN TIEMPO A ESTA PARTE

26 SEPT-26 OCT

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Con el trasfondo de la anexión austriaca al régimen nazi, la obra plantea cómo reacciona una sociedad ante el retorcimiento de la legalidad democrática. Un texto de Max Aub, dirigido por Nuria Alkorta. Con Gloria Muñoz.

With the annexation of Austria by the Nazi regime as its backdrop, this play explores how a society reacts to a distortion of the democratic legal order. Written by Max Aub and directed by Nuria Alkorta, it stars Gloria Muñoz.

Plaza de Colón, 4
 ◊ COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

15-18€
teatrofernangomez.es



01

01 / ESCENAS DE LA VIDA CONYUGAL

4-29 SEPT

→ Teatro Rialto

En esta versión teatral que Ingmar Bergman realizó sobre su película del mismo nombre, el autor nos presenta a Juan y Mariana, que relatan una serie de escenas que tienen que ver con la relación que mantienen durante su matrimonio y la que llevarán tras haberse divorciado. La veracidad con que están representadas hace imposible que el público no se identifique con las reacciones de sus personajes, que pueden ser tanto divertidas como dramáticas pero que siempre tienen que ver con el amor y la condición humana, que es en lo que reside el éxito de esta obra. Con Ricardo Darín y Andrea Pietra.

In this theatrical adaptation of Ingmar Bergman's film of the same name, the audience meets Juan and Mariana, played by Ricardo Darín and Andrea Pietra. In a series of scenes, the two protagonists describe their relationship during their marriage



02

and the one they'll continue to have after their divorce. The sheer authenticity of their performances makes it impossible for the audience not to identify with at least some of the characters' reactions, which range from amusing and dramatic, but always reflect love and the human condition. Therein lies the great success of this play.

Gran Vía, 54

📍 CALLAO / SANTO DOMINGO

Miér-sáb / Weds-Sat 20h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 40€
entradas.com

02 / SUMA FLAMENCA JOVEN

12-15 SEPT

→ Teatros del Canal

Cuarta edición de un festival ya consolidado que busca dar protagonismo a estrellas emergentes del flamenco, menores de 30 años. Cuatro días para disfrutar, en cada uno de ellos, de un guitarrista, un cantaor o cantaora y un bailar o bailaora.

Así, podremos ver a Manuel Herrera hijo, Rocío Luna y Manuel Jiménez (día 12); Antonio González, Morenito hijo y Lucía La Bronce (día 13); Víctor Franco, Gabriela Giménez y Zaira Prudencio (día 14), y El Poti, Tomás García y Patricia Donn (día 15).

Now in its fourth edition, this well-established festival aims to showcase emerging flamenco talent under the age of thirty. Over four days, each day the audience will be treated to performances by a concert guitarist, flamenco singer and flamenco dancer. The line-up includes Manuel Herrera Jr., Rocío Luna and Manuel Jiménez (on the 12th); Antonio González, Morenito Jr. and Lucía La Bronce (13th); Víctor Franco, Gabriela Giménez and Zaira Prudencio (14th); and El Poti, Tomás García and Patricia Donn (15th).

Cea Bermúdez, 1

📍 CANAL

Jue-sáb / Thur-Sat 20h;
Dom / Sun 19:30h

DESDE / FROM 9€
teatros canal.com

01: Foto: Gabrielle Saplana. / 02: Patricia Donn.



Si te ha gustado Madrid, llévate un pedacito de la ciudad

Visita la tienda del Centro de Turismo de la Plaza Mayor y llévate un recuerdo de lo más castizo, una pieza de artesanía única, nuestras camisetas más chulapas o un diseño de los mejores creadores madrileños del momento.

Plaza Mayor 27, MADRID
De lunes a domingo de 09:00 a 20:00 h

TIENDA OFICIAL DE MADRID



01 / 15 AÑOS DE KULUNKA

17-29 SEPT

→ Teatro Español. Sala Principal

El Teatro Español rinde homenaje a una de las formaciones más necesarias y expresivas de nuestro entorno, Kulunka Teatro, que cumple 15 años esta temporada. Creada en 2010 por Garbiñe Insausti y José Dault, Kulunka se ha convertido durante este tiempo en una de las estructuras más sólidas del panorama actual. A través del teatro de máscaras, la compañía experimenta con diferentes lenguajes escénicos para crear espectáculos vitales y comprometidos que parten directamente de la realidad. El ciclo incluye la puesta en escena de *André y Dorine* (del 17 al 19 de septiembre); *Solitudes* (del 20 al 22) y *Forever* (del 25 al 29).

Teatro Español pays tribute to Kulunka Teatro, one of our country's most essential and expressive theatre companies, which

celebrates its 15th anniversary this season. Founded in 2010 by Garbiñe Insausti and José Dault, the company uses mask theatre to experiment with different stage languages. Firmly established as one of the leading forces on the theatre scene today, its reality-based shows are always lively and engaging. This season features three productions: *André y Dorine* (from 17th to 19th September); *Solitudes* (20th to 22nd), and *Forever* (25th to 29th).

Príncipe, 25
 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19h

6-22€
 teatroespanol.es

02 / SARA BARAS. VUELA

5 SEPT-13 OCT

→ Teatro EDP Gran Vía

Sara Baras celebra los 25 años de la creación de su compañía con un espectáculo que en rea-

lidad es todo un homenaje al gran genio por antonomasia de la guitarra, Paco de Lucía, concebido desde el más absoluto respeto, con el cariño y el amor que tanto le profesaba. Ideado para ser inolvidable, nos transporta una vez más a ese mágico mundo que solo la estupenda bailaora y coreógrafa es capaz de imaginar.

Sara Baras celebrates the 25th anniversary of her company by paying tribute to the renowned guitarist, Paco de Lucía. Created with deep respect, love and admiration for the great dancer and choreographer, this show, which is intended to be unforgettable, transports us back to the magical world that only she is capable of creating.

Gran Vía, 66
 SANTO DOMINGO

Jue-vier / Thur-Fri 20h;
 Sáb-dom / Sat-Sun 18h

DESDE / FROM 25,50€
 entradas.gruposmedia.com

01. *André y Dorine*.



01 / EL NADADOR DE AGUAS ABIERTAS

17-29 SEPT

→ Teatro Pavón

Son dos, pero no son pareja, aunque en ocasiones pueda parecerlo. Son dos y son hombre, dos vidas fortuitamente enredadas por el mar. Markos Marín y Adolfo Fernández protagonizan esta bonita historia sobre la amistad y la superación.

Despite appearances and the fact that there are two of them, they're not a couple. Two men, two lives fortuitously entangled by the sea. Markos Marín and Adolfo Fernández star in this beautiful tale of friendship and overcoming obstacles.

Embajadores, 9
 LA LATINA / TIRSO DE MOLINA

Mar-dom / Tues-Sun 219h

DESDE / FROM 12€
 elpavonteatro.es

02 / JUANA FICCIÓN

13-14 SEPT

→ Centro de Cultura Contemporánea Conde Duque

La coreógrafa y artista visual La Ribot recupera, junto a Asier Puga, el personaje de Juana I de Castilla en una singular propuesta en el que el Estado vigilante está encarnado por un hombre que acosa y persigue a la reina.

Choreographer and visual artist La Ribot and Asier Puga revisit the character of Joanna of Castile in a unique production in which the watchful state is personified by a man who harasses and pursues the queen.

Conde Duque, 9-11
 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

Vier-sáb / Fri-Sat 19:45h

18€
 condeduquemadrid.es

03 / PRIMA FACIE

HASTA / UNTIL 8 SEPT

→ Teatro Infanta Isabel

Tess es una de las abogadas más exitosas del país, acostumbrada a ganar todos los casos a los que se enfrenta. Pero un impactante acontecimiento hará que su vida cambie para siempre. La multipremiada obra de Suzie Miller, con Vicky Luengo como protagonista.

Vicky Luengo plays Tess in Suzie Miller's multi award-winning play. A top lawyer renowned for winning every case, Tess is one of the country's most successful attorneys. However, a shocking event will change her life forever.

Barquillo, 24
 CHUECA

Miér-dom / Tues-Sun 20h

DESDE / FROM 22€
 teatroinfantaisabel.es

01 / LAS ASAMBLEÍSTAS (LAS QUE TROPIEZAN)

25 SEPT-13 OCT

→ Teatro La Latina

Nuestras protagonistas llevan años y años, siglos y siglos, tropezando una y otra vez con las mismas piedras, los mismos errores. Unos errores causados en su gran mayoría por las leyes creadas por los hombres. Con Silvia Abril.

For years, indeed centuries, our heroes have stumbled over the same stones and made the same mistakes. Mistakes caused primarily by man-made laws. Starring Silvia Abril.

Plaza de la Cebada, 2
📍 LA LATINA

Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 20h; Sáb / Sat 17:30h & 20h

DESDE / FROM 12€
teatrolalatin.es

02 / CARMEN

HASTA / UNTIL 15 SEPT

→ Teatro Capitol

Tras su exitosa gira vuelve a la cartelera *Carmen*, de Bizet, un clásico versionado por la Compañía de Ballet Flamenco de Madrid. Un espectáculo que va más allá del flamenco, con un elenco de veinte artistas.

Following a successful tour, Madrid welcomes the return of Bizet's *Carmen* with this adaptation of the classic opera by the company Ballet Flamenco de Madrid. The show goes be-

yond flamenco with a cast of twenty artists on stage.

Gran Vía, 41
📍 CALLAO

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20h;
Dom / Sun 19h

DESDE / FROM 23,50€
entradas.gruposmedia.com

03 / MALDITOS TACONES

4 SEPT-20 OCT

→ Teatro Bellas Artes

Una obra de Ignacio Amestoy sobre dos mujeres que se enfrentan con el poder en sus manos. Quieren la verdad y encuentran la gran mentira. Con Luisa Martín y Olivia Molina.

Ignacio Amestoy's play presents two powerful women who confront each other in search of the truth, only to discover one big lie. This production stars Luisa Martín and Olivia Molina.

Marqués de Casa Riera, 2
📍 SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 17:30 & 20h; Dom / Sun 19h

DESDE / FROM 17€
teatrobellasartes.es

04 / UNA TERAPIA INTEGRAL

→ Teatro Fígaro

Una comedia que pone en cuestión nuestra necesidad de tener fe y creer en cualquier cosa que nos ayude a encontrar sentido

a nuestras vidas caóticas. Con Antonio Molero, Angy Fernández, Llum Barrera y Raúl Peña.

A comedy production that questions our need to have faith and believe in something that helps us make sense of our chaotic lives. Starring Antonio Molero, Angy Fernández, Llum Barrea and Raúl Peña.

Doctor Cortezo, 5
📍 TIRSO DE MOLINA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16€
entradas.gruposmedia.com

05 / CONSPIRANOIA

→ Teatro Alcázar

Una comedia dramática que nos plantea una reflexión sobre la sinceridad entre amigos. Una obra de Marc Angelet y Jordi Casanovas con Luis Merlo y Natalia Millán como principales protagonistas.

This dramatic comedy invites us to reflect upon honesty among friends. Luis Merlo and Natalia Millán star as the main characters in this play by Marc Angelet and Jordi Casanovas.

Alcalá, 20
📍 SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16€
entradas.gruposmedia.com



01



02



03



04



05



01



02



01



03



02



03

01 / EL ALCALDE DE ZALAMEA
19 SEPT-13 OCT

→ Teatros del Canal

José Luis Alonso de Santos dirige uno de los grandes clásicos de la dramaturgia española, escrito por un Calderón de la Barca que nos propone un sinfín de conflictos. Con Arturo Querejeta y Daniel Albaladejo.

José Luis Alonso de Santos directs one of the great classics of Spanish drama by Calderón de la Barca. Arturo Querejeta and Daniel Albaladejo star in this play which explores an endless number of conflicts.

Cea Bermúdez, 1
📍 CANAL

Mar-sáb / Tues-Sat 19:30h;
Dom / Sun & 1, 3, 8 & 10
Oct 18h; 19, 20 & 21 Sept
20h

DESDE / FROM 9€
teatros canal.com

02 / CIELOS
11-29 SEPT

→ Teatro de La Abadía

Un grupo de criptógrafos, traductores e investigadores trabajan contrarreloj para tratar de impedir un ataque terrorista. Una obra de Wajdi Mouawad, dirigida por Sergio Peris-Mencheta, con Marta Belmonte y Patxi Freytez.

A group of cryptographers, translators and researchers work against the clock in an effort to prevent a terrorist attack. Written by Wajdi Mouawad, *Cielos* is directed by Sergio Peris-Mencheta and stars Marta Belmonte and Patxi Freytez.

Fernández de los Ríos, 42
📍 QUEVEDO

Mar-sáb / Tues-Sat 19h; Dom
/ Sun 18:30h

18-24€
teatroabadia.com

03 / LA COMEDIA DE LOS ERRORES
HASTA / UNTIL 22 SEPT

→ Teatro La Latina

Estamos en Éfeso, ciudad llena de oscuros hechiceros y truhanes disfrazados de charlatanes. Antifilo y Dromio, amo y criado, llegan buscando a sus respectivos hermanos gemelos. Con Pepón Nieto y Antonio Pagudo.

The curtain rises on Ephesus, a city full of sinister sorcerers and rogues disguised as charlatans. Antipholus and Dromio, master and servant, arrive in the city in search of their respective twin brothers. Starring Pepón Nieto and Antonio Pagudo.

Plaza de la Cebada, 2
📍 LA LATINA

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb-dom / Sat-Sun 19h

DESDE / FROM 12€
teatrolalatin.es

01 / BERNARDA Y PONCIA, SILENCIO, NADIE DIGA NADA
HASTA / UNTIL 22 SEPT

→ Teatro Lara

Bernarda y Poncia cuenta lo que pasó tras la muerte de Adela en *La casa de Bernarda Alba*. Un spin-off lorquiano que desvela en un caluroso día de verano los secretos que se guardan ambas mujeres en eterno luto.

Bernarda y Poncia tells us what happened after Adela's death in *The House of Bernarda Alba*. It's a Lorca-style spin-off which lays bare, on a hot summer's day, the secrets of these two women in eternal mourning.

Corredera Baja de San Pablo, 15
📍 TRIBUNAL / CALLAO

Sáb / Sat 18:15h; 7 Sept
20:15h

DESDE / FROM 20€
entradas.teatrolara.com

03. Foto: Gaby Merz.

02 / REMÁTAME OTRA VEZ
4 SEPT-20 OCT

→ Teatro Reina Victoria

Cristóbal Salcedo, el famoso explorador, invita a su mansión a las tres personas más importantes de su vida. Durante la cena, en medio de un apagón... ¿alguien es asesinado! Con Jesús Cabrero.

Cristóbal Salcedo, the renowned explorer, invites the three most important people in his life to his mansion, but during dinner, a blackout leads to a murder! Starring Jesús Cabrero.

Carrera de San Jerónimo, 24
📍 SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 17:30 & 20h; Dom
/ Sun 18h

DESDE / FROM 20€
elteatroreinavictoria.com

03 / PROYECTO CRECE 2024, DE CARAMPA
12-15 SEPT

→ Teatro Circo Price

Una representación efímera de circo en el que, diferentes alumnos egresados de algunas de las mejores escuelas circenses del mundo colaboran, bajo la dirección de Jorge Albuérne, hasta llegar a dar forma a un espectáculo íntimo y también sorprendente.

In this one-off circus production, students from some of the world's top circus schools come together, directed by Jorge Albuérne, to create an intimate, surprising show.

Ronda de Atocha, 35
📍 EMBAJADORES / ESTACIÓN DEL ARTE / LAVAPIÉS

Jue-sáb / Thur-Sat 20h

DESDE / FROM 11,20€
teatrocircoprince.es



01 / CIGARRERAS

19 SEPT-26 OCT

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Cigarreras es una lectura teatral de *La Tribuna* de Emilia Pardo Bazán, con una parte objetiva, sobre lo que se ha leído, y otra subjetiva, que pone el foco en las trabajadoras de la fábrica.

Cigarreras is one of many possible dramatic takes on Emilia Pardo Bazán's novel *The Tribune of the People*, an interpretation which is in part objective, relating to what one actually reads, and in part subjective or secondary, focusing on the female factory workers.

Plaza de Colón, 4
 ☞ COLÓN

Mar-sáb / Tues-Sat 20h;
 Dom / Sun 19h

16-20€
 teatrofernangomez.es

02 / THE ROOM WHERE IT HAPPENS

27-29 SEPT

→ Centro de Cultura Contemporánea Condeduque

En el interior de cada persona existe una habitación a puerta cerrada donde ocurre todo. El creador vasco Iker Karrara se sube al escenario junto a cinco bailarines instalados todos dentro de su propia habitación privada.

Inside every person there's a locked room where everything happens. Basque creator Iker Karrara takes to the stage with five dancers who are located inside their own private room.

Conde Duque, 9-11
 ☞ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

Vier-dom / Fri-Sun 20h

14€
 condeduquemadrid.es

03 / LAPONIA

→ Teatro Maravillas Meléndez

Mónica, Ramón y su hijo de cinco años, Martín, viajan a Finlandia para pasar la Navidad con la hermana de Mónica, Nuria, su compañero finés y la hija de ambos, Aina, de cuatro años. Con Amparo Larrañaga e Iñaki Miramón como protagonistas.

Mónica, Ramón and their five-year-old son Martín travel to Finland to spend Christmas with Mónica's sister, Nuria, her Finnish partner and their four-year-old daughter Aina. Starring Amparo Larrañaga and Iñaki Miramón.

Manuela Malasaña, 6
 ☞ BILBAO

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
 Sáb / Sat 18:30 & 20:30h;
 Dom / Sun 18h; 1 Sept 19h

DESDE / FROM 20€
 teatromaravillas.com

MUSICALES / MUSICALS



01

01 / EL FANTASMA DE LA ÓPERA

DESDE / FROM 27 SEPT

→ UMusic Hotel Teatro Albéniz

Una apasionante historia de amor, muerte y obsesión entre un genio de la música que vive escondido del mundo en las entrañas de un teatro y Christine, una joven con una voz celestial que no tardará en descubrir el terror que esconde bajo su máscara. Desde su estreno en Londres en 1986, *El fantasma de la Ópera*, de Andrew Lloyd Webber, ha sido representado para más de 145 millones de personas en 186 ciudades y en 21 idiomas diferentes. Además, ha sido galardonado con más de 70 premios de teatro. Está considerado el musical más exitoso de todos los tiempos y atesora el récord de ser el *show* más longevo de Broadway.

This musical is a thrilling story of love, death and obsession between a musical genius

who lives hidden away from the world beneath an opera house, and Christine, a young woman with an angelic voice who soon discovers the horrors concealed behind his mask. Will she be able to resist the phantom's spell, or will he drag her into his dark world of madness? Since premiering in London in 1986, Andrew Lloyd Webber's *The Phantom of the Opera* has been staged in 21 different languages for over 145 million people in 186 cities. It has won more than 70 theatre accolades. Considered the most successful musical of all time, it holds the record for being Broadway's longest-running show.

Paz, 11
 ☞ SOL

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
 Sáb / Sat 17 & 21h; Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 26,85€
 musicalelfantasmadelaopera.com



02

02 / ALADDÍN, EL MUSICAL

→ Teatro Coliseum

Un genio. Una lámpara. Un joven soñador y el más preciado de los tesoros: ser fiel a uno mismo. Magia, espectáculo y diversión en una espléndida producción que nos permitirá vivir la más deslumbrante de las aventuras.

A genie. A lamp. A young dreamer and the most precious of all treasures: being true to our own values. Full of magic, spectacle and entertainment, this production transports the audience to the most dazzling of worlds.

Gran Vía, 78
 ☞ PLAZA DE ESPAÑA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17:30 & 21h; Dom / Sun & 6 & 13 Sept 17:30h; 11 & 25 Sept 19h

DESDE / FROM 25€
 stage.es



01



02



01



02

01 / GREASE, EL MUSICAL

25 SEPT-1 DIC / DEC

→ Teatro Apolo

Todo un fenómeno de la cultura pop, que narra la vida de los alumnos de un instituto de una pequeña ciudad americana en los años 50. Un grupo de estudiantes navega por conflictos atemporales, como la presión de grupo, los valores personales, la amistad, el amor, los devaneos sexuales adolescentes y la conciencia de clase. Con motivo del 50º aniversario de su estreno en Chicago, en Madrid se presentó una nueva producción con un elenco de energía arrolladora y una ambiciosa puesta en escena. Tras una exitosa gira, regresa a nuestra ciudad con Adrián Lastra como Vince Fontaine.

This pop culture phenomenon chronicles the lives of high school students in a small American town during the 1950s. A group of teenagers try to navigate the classic struggles of peer pressure, personal

values, friendship, love, adolescent sexual encounters and class consciousness. 50 years on from its original premiere in Chicago, this production arrived in Madrid featuring a dynamic cast and an ambitious staging. Following a successful tour, the show now returns to our city with Adrian Lastra as Vince Fontaine.

Plaza Tirso de Molina, 1
📍 TIRSO DE MOLINA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 20:30h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 14,40€
musicalgrease.es

02 / COME FROM AWAY

12 SEPT-30 NOV

→ Teatro Marquina

El 11 de septiembre de 2001 el espacio aéreo norteamericano cerró sus accesos y cientos de aviones fueron desviados de

sus destinos. Este magnífico espectáculo de Broadway que llega ahora a España cuenta la historia real de más de 7000 personas de todo el mundo que aterrizaron inesperadamente en la isla de Gander, en Canadá, y de los habitantes de este pequeño pueblo que les dio la bienvenida.

On 11 September 2001, US airspace was shut down as hundreds of aircraft were diverted from their destinations. This magnificent Broadway show, now arriving in Spain, tells the true story of more than 7,000 people from all over the world who landed unexpectedly on Gander Island, Canada, where its inhabitants welcomed them.

Prim, 11
📍 BANCO DE ESPAÑA / CHUECA

Jue-sáb / Thur-Sat 20h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 24,95€
entradas.com

01 / EL REY LEÓN

→ Teatro Lope de Vega

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás presentada en España: más de cien millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena hace de este espectáculo, que cumple su 13ª temporada en cartel, uno de los principales atractivos de nuestra ciudad. El ingenio creativo de Julie Taymor, las canciones de Elton John y Tim Rice y la visión musical de Lebo M. y Hans Zimmer han hecho que este musical sea el de mayor trascendencia en la historia del género en Broadway. ¡Solo en Madrid!

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over one hundred million people have seen it worldwide. Surprising staging makes this production, now in its thirteen season in Madrid,

one of the city's biggest attractions. The creative genius of Julie Taymor, the songs of Elton John and Tim Rice and the musical vision of Lebo M. and Hans Zimmer have made this musical the most important in the history of the genre on Broadway. Only in Madrid.

Gran Vía, 57
📍 SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 22h; Dom / Sun 18h; 11 & 25 Sept 19h

DESDE / FROM 25€
stage.es

02 / AVENUE Q, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 8 SEPT

→ Gran Teatro
CaixaBank Príncipe Pío

Irreverente, divertido, irónico y sorprendente, este musical narra la conmovedora historia de un recién graduado univer-

sitario que llega a la gran ciudad con muchos sueños y poco dinero, y que solo puede permitirse vivir en Avenue Q. Allí conocerá a un variopinto grupo de personajes con los que abordará temas como racismo, drogas, homosexualidad, política o pornografía.

This irreverent, entertaining, ironic and surprising musical tells the moving story of a recent university graduate who arrives in the big city with big dreams and very little money. He can only afford to live on Avenue Q, where he meets a motley crew of characters. Their experiences serve to address themes such as racism, drugs, homosexuality, politics and pornography.

Cuesta de San Vicente, 44
📍 PRÍNCIPE PÍO

Vier-sáb / Fri-Sat 22h; 1 Sept 19h; 8 Sept 20:30h

DESDE / FROM 18€
laestacion.com



01 / MALINCHE

DESDE / FROM 13 SEPT

→ Ifema Madrid

Nacho Cano narra el nacimiento del mestizaje tras la conquista de México a la vez que rinde homenaje a Malinche, una mujer que medió entre dos culturas. Todo aquí se desarrolla bajo una carpa, con zona gastronómica.

Nacho Cano tells the story of the birth of racial intermingling after the conquest of Mexico, while also paying tribute to Malinche, a woman who acted as an intermediary between two cultures. The production is set under a tent that also has a food area.

Avda. del Partenón, 5
 FERIA DE MADRID

Miér-jue / Weds-Thur & 13
 Sept 20:30h; Vier / Fri
 17 & 21h; Sáb / Sat 16 &
 20:30h; Dom / Sun 16h

DESDE / FROM 21,30€
 malinchethemusical.com

02 / FIRST DATE, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 8 SEPT

→ Gran Teatro
 CaixaBank Príncipe Pío

Una comedia musical en torno a una primera cita que parece estar condenada al fracaso. Él es un novato en esto de las citas a ciegas, banquero, conservador y tímido. Ella, una artista bohemia, moderna y un poco excéntrica.

A musical comedy about a first date which seems irrevocably doomed to fail. He is a conservative and rather shy bank banker who's new to the blind dating scene. She is a modern bohemian artist who's a little bit eccentric.

Cuesta de San Vicente, 44
 PRÍNCIPE PÍO

Vier-sáb / Fri-Sat 18:30h;
 Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 18€
 laestacion.com

03 / WAH MADRID

DESDE / FROM 14 SEPT

→ Ifema Madrid

En un mundo distópico donde la música está prohibida WAH es su último reducto... ¡Un espectáculo inédito en Europa! Al más puro estilo de Las Vegas y Broadway, este gran show combina lo mejor de los musicales con una increíble puesta en escena.

In a dystopian world in which music is prohibited, WAH is a glimmer of hope, the only place where it can still be enjoyed... A spectacular show unseen in Europe and worthy of Las Vegas and Broadway, it combines the best of musicals with sensational staging.

Avda. del Partenón, 5
 FERIA DE MADRID

14, 16, 19 & 26 Sept
 19:30h; Dom / Sun 13:30h

DESDE / FROM 36€
 wahshow.com

19-29
 SEPT.

HOTEL TAPA TOUR

2024
 MAD



ALTA COCINA INFORMAL

Descarga la guía



MADRID



#alimentos
 de España

RI
 BE
 RA
 DUERO

D.O.
 CAVA





Bascoat

PURO DISEÑO DESIGN EXCEL- LENCE

Fijarse atentamente en lo que nos rodea no resulta sencillo cuando ante tus ojos tienes un plato de comida. Pero a veces hay que levantar la vista y mirar más allá para descubrir pequeños detalles. Todo sirve para aportar equilibrio. En la decoración de un restaurante está la clave para que una experiencia gastronómica sea total.

It's not always easy to take in your surroundings when you've got a plate of food in front of you, but sometimes you need to look up and around to appreciate the finer details. They all work together to create balance. That's why a restaurant's décor is the key to ensuring a complete culinary experience.

Cuando llega el mes de septiembre Madrid se transforma en la gran capital del diseño. La celebración de la Mercedes-Benz Fashion Week presta atención a la industria de la moda, principalmente la que se hace en nuestro país. Open House es, por su parte, el evento que nos permite visitar esos estudios donde los diseñadores más destacados del momento se dedican a transformar de alguna manera nuestras vidas. No tardarán en llegar después la Semana de la Arquitectura y Madrid Otra Mirada, dos eventos que avivan la curiosidad de ciudadanos y visitantes, que tienen la ocasión de adentrarse en edificios normalmente cerrados al gran público. Con la llegada del otoño toca mirar hacia dentro, fijarse en los detalles que cada día nos acompañan y a veces pasan desapercibidos. Existen numerosos restaurantes diseminados en todos y cada uno de nuestros barrios, algunos de alma castiza y otros muy a la última en eso de incorporar tendencias. No solo en la carta. Todos estos locales tienen algo en común: en ellos también se come con la vista. ¡Qué bonitos son!

When September rolls around, Madrid becomes the capital of design as it hosts Mercedes-Benz Fashion Week, which focuses on fashion in general and Spanish brands in particular. What's more, the Open House event allows us to visit studios where today's most outstanding designers work to transform our lives in a variety of ways. Architecture Week and Madrid Otra Mirada soon follow, two events which spark the curiosity of residents and visitors alike, who can see the interiors of buildings which are usually closed to the public. Autumn is a time for inward reflection, a time to observe the details which surround us every day, which sometimes go unnoticed. There are numerous restaurants scattered across every neighbourhood, some with a traditional feel and others embracing the latest culinary trends. And it's not just about the menu. All these places have one thing in common: dining here is a visual treat as well. They're simply lovely!



TRAMO

→ Eugenio Salazar, 56
 ◆ CONCHA ESPINA
 Tel. 620 09 98 81
 espaciotramo.com

Muchos aún recuerdan en Madrid el que fuera uno de sus grandes templos musicales, surgido en los años de la Movida, en el barrio de Prosperidad. El local que ocupaba -una nave industrial de estilo brutalista- es hoy un restaurante comprometido con el medio ambiente, que prioriza los productos de proximidad, la artesanía y la recuperación de los oficios. Su espectacular aspecto es resultado del trabajo de un equipo liderado por el estudio de arquitectura Selgascano y el diseñador Andreu Carulla. El espacio se distribuye en distintos niveles para crear diferentes ambientes, con la cocina como el gran centro visual de todos ellos. Además, se ha rescatado la estructura de la cubierta, formada por unas esbeltas carchas de hormigón y cables de acero, a la que se han añadido lucernarios. En su sanísima carta, berenjena a la sartén, guiso de pollo con paté y lubina a la brasa.



Many *Madrid*ños still remember when this venue was one of the city's biggest music hubs, established during the La Movida movement in the neighbourhood of Prosperidad. The building—a brutalist-style industrial warehouse—is now a restaurant committed to the environment which prioritises local ingredients, artisan processes and the return of traditional trades. Its spectacular appearance is down to the efforts of a team led by Selgascano architecture studio and designer Andreu Carulla. The establishment is spread over various levels to create different atmospheres, with the kitchen serving as the common visual centrepiece. The original roof structure, consisting of thin concrete trusses and steel cables, has also been given a new life, and new skylights were added. The uber-healthy menu includes pan-fried aubergine, stewed chicken with pâté and charcoal-grilled sea bass.



Dos estrellas Michelin avalan esta sensacional propuesta del malagueño Dani García, que en 2022 recibió el premio Global Winner en la categoría Small Space en los Restaurant & Bar Design Awards. Con el aliciente de haber sido elegido como el restaurante pequeño más bonito del mundo, los clientes se adentran, a través de un oscuro pasillo, en un espacio íntimo y exclusivo, ideado por el estudio Astet, que realiza un equilibrio entre lo simple y lo complejo, buscando no solo la estética sino también la propia experiencia del lugar, que se inspira en la forma de entender un comedor en Japón. En él predominan los ladrillos negros, el metal, los espejos... Cuenta con una barra para seis comensales y ocho en sala donde se disfruta de la cocina en directo con un único menú, que encuentra en el humo su hilo conductor. Al frente de la cocina está el chef Massimiliano Delle Vedove.



SMOKED ROOM

→ Paseo de la Castellana, 57 (Hotel Hyatt Regency Hesperia)
 ◆ GREGORIO MARAÑÓN
 Tel. 91 108 62 77
 grupodanigarcia.com/
 smoked-room/madrid

Two Michelin stars attest to the excellence of this sensational venture by Malaga-born chef Dani García, the global winner in the Small Space category of the 2022 Restaurant & Bar Design Awards. With the added incentive of visiting the establishment named the world's most beautiful small restaurant, customers enter through a dark corridor and arrive in an intimate, exclusive space. The studio Astet was tasked with the design, achieving a balance between the simple and the complex, prioritising not only aesthetics but also aiming to reflect the experience of the restaurant itself, which is inspired by the Japanese dining room concept. Black bricks, metal and mirrors dominate the space, which has a bar for six diners and a room for eight where guests can watch as the food is cooked. The single set menu—as the restaurant's name might suggest—revolves around smoke. Chef Massimiliano Delle Vedove runs the kitchen.

BASCOAT

→ Paseo de la Habana, 33
📍 SANTIAGO BERNABÉU
Tel. 680 40 42 57
bascoatmadrid.com

Antxoas de Bakio, ravioli de *txangurro* a la donostiarra, rodaballo a la parrilla, *txuleta* de vaca vieja... Rodrigo García, a los fogones, y Nagore Irazuegi, en la sala, son los mejores anfitriones que uno pueda imaginar, empeñados siempre en acercar a Madrid la alta cocina vasca. La suya es una propuesta para “gente disfrutona”, tal y como ellos mismos aseguran. En 2023 se situaron en el noveno puesto en la lista de las mejores aperturas de Europa que elabora cada año la Opinionated About Dining, una de las clasificaciones gastronómicas más reconocidas. Pizarra, madera de castaño y lana de oveja *latxa* se suceden por cada rincón. Materiales nobles todos que enlazan con las raíces, la identidad, que se deja sentir en los dos salones de este restaurante cuyo objetivo no es otro que el de perdurar en la memoria. Atención: la entrada es un homenaje a Eduardo Chillida.

Menu options here include Bakio anchovies, San Sebastian-style spider crab ravioli, grilled turbot and Vaca Vieja steak. With Rodrigo García in the kitchen and maître d' Nagore Irazuegi at the helm, the best hosts you could imagine are determined to bring gourmet Basque cuisine to Madrid. They proudly describe the menu here as designed for *bon vivants*. In 2023, Bascoat was ninth on the list of Europe's top new restaurants, which is compiled every year by Opinionated About Dining, one of the most renowned culinary rankings. Slate, chestnut wood and Latxa sheep's wool have a heavy presence throughout the space. All of these fine materials have ties to the roots and identity which are palpable in the two dining rooms of this restaurant, whose aim is nothing less than to leave us with a lasting memory. Take note: the entrance to the space pays tribute to Spanish sculptor Eduardo Chillida.



Aquí solo importa la calidad del plato. Este es el lema de esta casa de comidas que encuentra acomodo en el semisótano de un edificio con más de cien años del barrio de Chamberí. Arroz ahumado con calabaza y *maitake*, chipirón de anzuelo, *steak tartar* de chuleta con torrada de pan payés... Qué rico está todo en este restaurante, cuyo interiorismo se debe a Arquitecta invisible y Alejandra Pombo, que basaron su diseño en torno a dos conceptos: sencillez y austeridad. Todo aquí es muy sutil. Por eso es posible ver, secuencialmente, los espacios de la bodega, la cocina, las salas y los patios, y apreciar, a la vez, las cualidades de los materiales, como la textura de los revestimientos de yeso. En la búsqueda de luz natural se reabrieron los huecos de los muros de carga. Las sillas, antiguas, han sido restauradas, y las mesas, realizadas con madera recuperada de derribos.

“The quality of the food is the only thing that matters here”. That’s the motto of this restaurant located in the semi-basement of a century-old building found in the neighbourhood of Chamberí. Smoked rice with squash and *maitake* mushroom, line-caught baby squid, rib steak tartare with toasted *pan payés* bread... All of the food is delicious at this restaurant whose interior was designed by Arquitecta Invisible and Alejandra Pombo based on two concepts: simplicity and austerity. Everything here is very subtle, allowing you to observe the wine cellar, kitchen, dining rooms and courtyards one after the other while also appreciating the quality of the materials, such as the texture of the plastering. Previously existing openings in the load-bearing walls were reopened to let natural light into the space. The antique chairs have been restored and the tables are made from reclaimed driftwood.

FISMULER

→ Sagasta, 29
📍 ALONSO MARTÍNEZ
Tel. 91 827 75 81
fismuler.com



LA BORDA DEL MENTIDERO

→ Ronda de la Comunicación, 5
📍 RONDA DE LA COMUNICACIÓN
Tel. 91 108 88 10
mentiderodelavilla.es/la-borda

Elegante pajar de montaña, al estilo de las habituales bordas del Pirineo aragonés, con un toque contemporáneo y urbano. La luz es la absoluta protagonista en este restaurante, a unos 30 minutos del centro de la ciudad, pero también las maderas nobles recuperadas y otros materiales como la lana, el cuero y el lino. Los muebles tapizados aportan un toque *british*. La cocina española y el producto de origen se combinan con las brasas en una sorprendente carta.

This elegant mountain hayloft is modelled after a typical Pyrenean hut but with a contemporary, urban flair. Light takes centre stage in this restaurant, which is about 30 minutes from the city centre, but fine reclaimed wood and other materials like wool, leather and linen also feature heavily. Upholstered wood adds a hint of the British Isles. Spanish cuisine and regional foods are combined with charcoal to offer an impressive menu.



UMIKO

→ Los Madrazo, 6
📍 SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA
Tel. 91 493 87 06
umiko.es

“Venir a Umiko es viajar con los sentidos, vivir una experiencia culinaria irrepetible”. Juan Alcaide y Pablo Álvaro Marcos son los responsables de este restaurante que fusiona la gastronomía japonesa con otras cocinas para lograr platos únicos. Aquí todos los detalles cuentan, incluida la decoración. Imposible no fijarse en los coloristas murales realizados por Okuda San Miguel o en el tratamiento de la luz, que proporciona un ambiente especialmente íntimo.

“A trip to Umiko is a journey of the senses, a one-of-a-kind culinary experience”. Juan Alcaide and Pablo Álvaro Marcos run this fusion restaurant which blends Japanese food with other cuisines to create unique dishes. Every detail counts here, including the decoration. It's impossible not to notice of the colourful murals by Okuda San Miguel or the way light is used to create an especially intimate setting.



LLAMA INN

→ Conde de Xiquena, 2
📍 COLÓN / BANCO DE ESPAÑA
Telf. 91 556 15 48 / 657 11 10 36
llamainnmadrid.com

Uno de los restaurantes peruanos más de moda en Madrid, que combina tradición y vanguardia en una deliciosa carta. ¡Qué difícil elección! Ceviche de calamar, tiradito de mero con crema de almendras, lomo saltado... Echando un vistazo a los platos resulta fácil comprender su legión de seguidores, seducidos también por su decoración. Aquí mandan la cerámica y la madera, que combinan a la perfección con un escogido mobiliario. En sus paredes no faltan obras de arte.

This establishment—one of Madrid's trendiest Peruvian restaurants—combines tradition and innovation on a delicious menu which leaves us spoilt for choice! With dishes like calamari ceviche, grouper *tiradito* with almond cream sauce and *lomo saltado* steak pieces, it's easy to understand why it has legions of fans, who also love the décor. Ceramic and wood are the most prominent materials, combined to perfection with carefully chosen furniture and plenty of artwork on the walls.



CALUANA

→ Bolsa, 12
📍 SOL
Tel. 689 53 33 49
caluana.com

Su carta combina la riqueza de los sabores italianos con la autenticidad de la gastronomía castiza, algo que se traduce en platos como la *lasagna* de rabo de toro. Pero miremos a nuestro alrededor. Sí, la sensación es cierta: estamos dentro de una antigua capilla barroca del siglo XVI que, en sus tiempos, formaba parte del templo de Santa Cruz. De ella se conserva su bóveda de cañón. Cuenta con un espacio casi clandestino, Maldita Gioconda, que une cócteles y arte.

The menu here combines the rich flavours of Italian cuisine with the authenticity of traditional Spanish gastronomy to create dishes like oxtail lasagna. But take a good look around you. Yes, your instincts are spot on: you're inside a former 16th-century Baroque chapel which was once part of Santa Cruz Church. The original barrel vault has been preserved and the restaurant boasts an almost clandestine space called Maldita Gioconda, which fuses cocktails with art.



BIBO MADRID

→ Paseo de la Castellana, 52
📍 GREGORIO MARAÑÓN / RUBÉN DARÍO
Tel. 91 805 25 56
grupodanigarcia.com/bibo/Madrid

Lázaro Rosa-Violán firma la decoración de este restaurante de Dani García con 7000 bombillas que replican el alumbrado de la feria de Málaga. Un globo aerostático sobre la barra nos recuerda que su carta es de lo más viajera. La escultura de un atún rojo, cuál es el producto favorito del chef.

Lázaro Rosa-Violán designed the décor of this restaurant by Dani García, which features 7,000 light bulbs to recreate the lights at the Feria de Málaga festivities. A hot-air balloon over the bar evokes travel, serving as a reminder that the menu is utterly international. There's also a sculpture of a bluefin tuna, the chef's favourite ingredient.

SLVJ VELÁZQUEZ

→ Velázquez, 62 (Blases Hotel Madrid)
📍 VELÁZQUEZ / SERRANO
Tel. 91 108 88 18
madridvelazquez.slvj.es

Espesos de pinchos, jaulas, una barra de piedra, paneles decorativos hechos con cueros y telas, mobiliario peludo y un enorme rinoceronte dorado colgado del techo. Esto es lo que veremos en un restaurante de lo más hedonista de cocina de fusión japonesa.

Think spike mirrors, cages, a stone bar, decorative panels made of leather and other fabrics, plush furniture and a huge gold rhino hanging from the ceiling. That's what you'll find at this lush Japanese fusion restaurant.

CHISPA BISTRÓ

→ Barquillo, 8
📍 BANCO DE ESPAÑA
Tel. 91 751 81 56
chispabistro.com

Los tonos negros y grises predominan en este restaurante de aires industriales, con mesas redondas y sillas de estilo nórdico. Al frente, el chef argentino Juan D'Onofrio, que propone una carta no muy larga que se completa con una variada selección de quesos.

Black and grey tones dominate this restaurant with an industrial feel, which features round tables and Nordic-style chairs. Helmed by Argentinian chef Juan D'Onofrio, its short menu is rounded out by a varied selection of cheeses.

01 / 04. Bibo Madrid
02 / 06. SLVJ Velázquez
03 / 05. Chispa Bistró



01



02



03



04



05



06

ESTA CASA ES UN HOUSE MUSEO THIS IS A MUSEUM

Dormitorio masculino. Museo del Romanticismo, Madrid. © Irene Juanes

Además de las grandes pinacotecas del Paseo del Arte, existen otros museos que, ubicados en antiguos palacetes y casas solariegas, proponen un recorrido más íntimo por nuestra historia. Si sus paredes hablaran nos contarían cómo era la vida en ellos, qué pasaba tras sus puertas. Qué suerte que ahora estén abiertas.

Cien años contigo. Este es el evocador título de la exposición con la que el Museo del Romanticismo celebra en este 2024 su primer centenario. Una muestra fotográfica que hasta el 15 de diciembre podrá verse en su precioso jardín del Magnolio y que nos sirve para adentrarnos en la historia y la evolución de una institución que abrió sus puertas en junio de 1924 bajo el nombre de Museo Romántico gracias a la donación al Estado de 86 piezas por parte del II marqués de la Vega-Inclán. Ubicado en el palacio del marqués de Matallana, construido entre 1776 y 1779, ha visto transcurrir su primer siglo de vida con un considerable incremento de su colección, con 18000 obras y objetos.

Antes de visitar este singular museo, situado entre Chueca y Malasaña, un recordatorio: el Romanticismo fue un movimiento artístico y literario que se implantó en Europa a principios del siglo XIX. Con él llegó una nueva manera de entender la vida, definida por las ideas de contradicción y ansias de libertad. O lo que es lo mismo: la pasión frente al racionalismo. El Museo del Romanticismo es el lugar más adecuado para conocer en profundidad la sociedad durante el reinado de Isabel II, entre 1833 y 1868. El palacete recrea el día a día y las costumbres de la alta burguesía durante aquella época.

In addition to the major museums along the Paseo del Arte (Art Walk), there are other museums located in old mansions and manor homes which offer a more intimate tour of our history. If their walls could talk, they would tell us what life was like inside them, what happened behind their doors. What luck that they are now open to the public!

One hundred years with you is the evocative name of the exhibition put together by the Museum of Romanticism to mark its first centenary in 2024. The photo exhibition, which will be held until 15 December in the beautiful Magnolia Garden, immerses us in the history and evolution of an institution which first opened under the name Romantic Museum in June 1924, thanks to a donation of 86 pieces to the Spanish state by the 2nd Marquis of Vega-Inclán. Housed in a palatial mansion which belonged to the Marquis of Matallana, built between 1776 and 1779, its collection has grown considerably—it now comprises 18,000 works and objects—over the course of its first century.

Before visiting this unique museum, located between the neighbourhoods of Chueca and Malasaña, here's a little reminder: Romanticism was an artistic and literary movement which took root in Europe in the early 19th century, bringing with it a new understanding of life defined by contradictory notions and a desire for freedom or, in other words, passion as opposed to rationalism. The Museum of Romanticism is the best place to get an in-depth look at society during the reign of Isabella II, from 1833 to 1868. The mansion recreates the everyday life and customs of the upper middle class during the period.

Además de su patrimonio material -muebles, objetos decorativos, cuadros, estampas, ropa y esculturas- posee otro inmaterial, como son los usos de las habitaciones. En el edificio se recrean diversas estancias y ambientes, como el comedor, el oratorio, el *boudoir* -donde las mujeres podían leer, escribir, coser o recibir de manera informal-, la sala de billar y el salón de baile, con espejos, arañas fernandinas y mobiliario isabelino de caoba. También hay un gabinete dedicado a Mariano José de Larra, escritor y periodista madrileño, el *summum* del Romanticismo en España, del que se conservan diferentes objetos, entre ellos la pistola con la que tal vez se suicidó. Es precisamente *Sátira del suicidio romántico*, de Leonardo Aleza, una de las pinturas más destacadas del museo, junto a *San Gregorio magno, Papa*, de Francisco de Goya, y el retrato de Isabel II de Federico de Madrazo.



01

In addition to its tangible heritage—furniture, decorative items, paintings, prints, clothing and sculptures—it offers an intangible heritage, such as the way the rooms are used. Various spaces and atmospheres are recreated in the building, including the dining room, prayer room, *boudoir* (where women could read, write, sew and receive informal visits), the billiards room and the ballroom, which features mirrors, Fernandine chandeliers and Isabelline mahogany furniture. There's also an office dedicated to Mariano José de Larra, a writer and journalist from Madrid who epitomised Romanticism in Spain, which holds a range of items including the gun with which he may have taken his own life. And, in fact, *Satire of Romantic Suicide* by Leonardo Aleza is one of the most remarkable paintings in the museum, along with *Saint Gregory the Great, Pope*, by Francisco de Goya, and a portrait of Isabella II by Federico de Madrazo.



02



03



01. Alcoba femenina. Museo del Romanticismo, Madrid. © José Luis Muncio
 02. Gabinete de Larra. Museo del Romanticismo, Madrid. © Irene Juanes
 03. Museo Cerralbo, Madrid. © Álvaro López del Cerro
 04. Museo Cerralbo, Madrid. © Álvaro López del Cerro

04

LA VIDA EN PALACIO

En el barrio de Argüelles, muy próximo a la plaza de España, el **Museo Cerralbo** celebra también sus primeros cien años de vida. En el que un día fuera un palacio se muestran los espacios y las colecciones del XVII marqués de Cerralbo y su familia, que lo habitaron desde finales del siglo XIX hasta principios del XX. Enrique de Aguilera y Gambo fue un personaje polifacético que destacó como político, historiador y pionero de la arqueología en España. Su interés coleccionista le llevó a adquirir numerosos objetos en casas de subastas, anticuarios o exposiciones durante sus viajes. Hay pinturas y esculturas, sí, pero también mobiliario, cerámica, vidrio, joyería, fotografías, dibujos, armas, monedas... que podemos contemplar mientras vamos descubriendo cómo se vivía en una residencia aristocrática de aquellos tiempos. En lo que respecta a la pintura destacan, sobre todo, obras de la escuela española con grandes nombres como El Greco, Alonso Cano o Francisco de Zurbarán, pero también la escuela italiana con autores como Tintoretto, Palma el Joven o Bronzino, y la flamenca, con Frans Snyders o Antoon Van Dyck.

PALACE LIFE

In the neighbourhood of Argüelles, very close to Plaza de España, the **Cerralbo Museum** is also marking its first century. In this former palatial mansion, visitors can view the rooms and collections of the 17th Marquis of Cerralbo and his family, who lived there between the late 19th and early 20th centuries. Enrique de Aguilera y Gambo was a multifaceted figure who was a notable politician, historian and archaeological pioneer in Spain. His interest in collecting led him to acquire numerous items from auction houses, antiques dealers and exhibitions on his travels. There are paintings and sculptures, naturally, but also furnishings, ceramics, glass pieces, photographs, drawings weapons, coins and more, which we can view as we discover what life was like in an aristocratic home during the period. Of particular note amongst the paintings are works from the Spanish school by renowned artists like El Greco, Alonso Cano and Francisco de Zurbarán, but also from the Italian school, by artists such as Tintoretto, Palma il Giovane and Bronzino, and the Flemish school, by painters like Frans Snyders and Anthony van Dyck.



Another place which is very close to Plaza de España and opened to the public in 2019 is **Liria Palace**, the habitual residence of the current Duke of Alba. Located next to the old Conde Duque barracks, it's one of the most important 18th century buildings in the city. Built in the neoclassical style by Louis Guilbert and Ventura Rodríguez, it was almost completely restored in the mid-20th century after sustaining serious damage during the Spanish Civil War. The tours visit various rooms, including the main dining room, the ballroom, the Italian room and the Spanish room, which houses a panoply of works by the great masters of the Spanish Golden Age. Most likely, it is the collection of pictorial works which will leave the biggest impression. Along the tour, you'll be able to view the portraits which Francisco de Goya painted of the 13th Duchess of Alba and the Marquise of Lazán, as well as those done by Titian and Rubens of the Grand Duke of Alba, and other paintings by Velázquez (*Infanta Margarita*), Murillo (*Juan de Miranda*), Zurbarán (*Saint Dominic de Guzmán*) and El Greco (*Christ on the Cross*).

01

Muy cerca también de la plaza de España abre sus puertas al público desde 2019 el **Palacio de Liria**, residencia habitual del actual duque de Alba. Situado junto al antiguo cuartel de Conde Duque, es uno de los edificios del siglo XVIII más importantes de la ciudad. Construido en estilo neoclásico por Louis Guilbert y Ventura Rodríguez, fue restaurado casi en su totalidad a mediados del siglo XX tras quedar seriamente dañado durante la Guerra Civil. Las visitas incluyen el paso por diferentes estancias. Entre ellas, el comedor principal, el salón de baile, el salón italiano y el salón español, donde conviven los grandes maestros del Siglo de Oro. Seguramente sea su colección pictórica lo que más llamará nuestra atención. Durante el recorrido podremos ver los retratos que hizo Francisco de Goya a la XIII duquesa de Alba y a la marquesa de Lazán, así como los que realizaron Tiziano y Rubens del Gran Duque de Alba, además de otros lienzos firmados por Velázquez (*Infanta Margarita*), Murillo (*Juan de Miranda*), Zurbarán (*Santo Domingo de Guzmán*) o El Greco (*Cristo en la Cruz*).



02

Tapices, porcelanas, muebles y relojes se suceden por cada rincón. Pero si hay un lugar del Palacio realmente especial ese es la Biblioteca, con 18000 volúmenes entre los que se encuentran joyas bibliográficas y documentales de incalculable valor. Como ejemplo, la Biblia de la Casa de Alba, realizada en pergamino entre los años 1422 y 1431 y manuscrita en lengua castellana, el último testamento de Fernando El Católico, la primera edición de El Quijote en Madrid de 1605 y la mayor y más variada colección de autógrafos de Cristóbal Colón. Un aliciente más: sus jardines son una delicia.

A succession of tapestries, porcelain, furniture and clocks fill every corner, but if there's one place in the palace that's truly special, it's the library, which has 18,000 publications including literary gems and documentary works of incalculable worth. Among them are the Alba Bible, created with parchment between 1422 and 1431 and handwritten in medieval Castilian, the last will and testament of King Ferdinand the Catholic, a first-edition copy of Don Quixote published in Madrid in 1605, and the finest and most varied collection of letters by Christopher Columbus. And here's yet another incentive: the gardens are delightful.

También con un jardín histórico, el Parque Florido, cuenta el **Museo Lázaro Galdiano**, un oasis en mitad de la ciudad que permanece tal y como fue diseñado hace un siglo por su creador, José Lázaro Galdiano. El coleccionista quiso compartir todo aquello que había reunido a favor de la cultura, y donó al Estado sus bienes. Pinturas de Goya, con piezas icónicas como *El Aquelarre* o *Las Brujas*, el *San Juan Bautista* de El Bosco, obras de Velázquez, Murillo, Paret, Madrazo, Cranach, Peter Lely, Constable o el singular *Salvador adolescente* del taller de Leonardo da Vinci forman parte de su colección, con más de 12500 piezas

Another institution with a historic garden, called Parque Florido, is **Lázaro Galdiano Museum**, an oasis in the heart of the city which remains exactly as it was designed a century ago by its creator, José Lázaro Galdiano. The collector wanted to share all of the pieces he had assembled for the benefit of culture, so he donated them to the Spanish state. Paintings by Goya, including iconic works like *Witches' Sabbath* and *The Spell*, Bosch's *Saint John the Baptist*, works by Velázquez, Murillo, Paret, Madrazo, Cranach, Peter Lely and Constable, and the singular *The Adoles-*



03

01. Jardines principales. Palacio de Liria, Madrid
 02. Palacio de Liria, Madrid
 03. Museo Lázaro Galdiano, Madrid. © Chema Martín



01

cent Saviour from Leonardo da Vinci's studio are among the 12,500 pieces in a collection spanning the period from 6th century B.C. to the first half of the 20th century. It includes jewellery, textiles, superb miniatures, ceramics, enamels, fans, precious metalwork, glass items and weapons.

FROM WORDS TO THE PAINTBRUSH

Literature guides us to our next stop: **Lope de Vega House Museum**, in Barrio de las Letras (Literary Quarter), a neighbourhood which was home to great Spanish Golden Age writers like Cervantes, Quevedo and Lope himself. Located in the street named after the man who wrote Don Quixote, Lope's age-old rival, this house is where the writer lived for the last 25 years of his life. In it, you can view his study, where he wrote the plays of his later years like *The Dog in the Manger*, *The Gentleman from Olmedo* and *The Stupid Lady*, the prayer room, the dining room, his bedroom, the kitchen...and his "little garden", in which he spent many happy hours.



02

que abarcan desde el siglo VI a.C. hasta la primera mitad del XX. Entre ellas, joyas, textiles, excelentes miniaturas, cerámicas, esmaltes, abanicos, orfebrería, vidrio y armas.

DE LAS PALABRAS AL PINCEL

La literatura marca nuestro siguiente destino: la **Casa Museo Lope de Vega**, en el Barrio de Las Letras, en el que vivieron, en sus tiempos, los grandes maestros del Siglo de Oro, como Cervantes, Quevedo o el propio Lope. En esta casa, situada en la calle que lleva el nombre del autor del Quijote, eterno enemigo, vivió el escritor los últimos 25 años de su vida. En ella es posible ver su estudio -donde escribió sus obras de madurez, como *El perro del hortelano*, *El caballero de Olmedo* o *La dama boba*-, el oratorio, el comedor, su alcoba, la cocina... y su *güertecillo*, en el que le gustaba pasar muchas horas.

También disfrutaba al aire libre, pintando en sus idílicos jardines, diseñados por él mismo, Joaquín Sorolla, cuya antigua residencia es hoy el **Museo Sorolla**, en el distrito de Chamberí, una de las casas de artista más completas y mejor conservadas de Europa. El pintor valenciano, que a principios del siglo XX cosechó un enorme éxito internacional con sus marinas y tipos populares españoles, desarrolló una técnica especializada en captar el impacto de la luz en el agua y en el follaje. Las playas, tanto las del Mediterráneo como las del Cantábrico, son un tema recurrente en su trabajo, que refleja escenas populares protagonizadas por pescadores y veraneantes, caminando bajo las sombrillas para protegerse del sol. *Paseo a orillas del mar* o *Nadadores de Jávea* son dos de las obras maestras del artista que podemos ver en el museo, que conserva su taller. Pero, atención, solo nos queda este mes de septiembre para disfrutar de él. A partir del 1 de octubre permanecerá cerrado por obras de rehabilitación hasta 2026.

Another man who enjoyed being outdoors, painting in the idyllic gardens which he designed himself, was Joaquín Sorolla. His former residence in the district of Chamberí is now the **Sorolla Museum**, one of the most complete and best-preserved artists' homes in Europe. The Valencian painter, who achieved great international success in the early 20th century with his seascapes and typical Spanish subjects, developed a specialised technique to capture the effect of light on water and leaves. Beaches, both in the Mediterranean and on the Cantabrian Sea, are a recurrent theme in his work, which depicts popular scenes featuring fishermen and summer holidaymakers walking under parasols to shade them from the sun. *Walk on the Beach* and *Swimmers, Jávea* are two of the masterpieces by the artist displayed in the museum, which still holds his studio. Please note, however, that we'll only be able to admire it until the end of September, as on 1 October it will close for refurbishment until 2026.



03

01. Estudio. Casa Museo Lope de Vega, Madrid. © David Serrano

02. Estudio. Casa Museo Lope de Vega, Madrid. © Paola di Meglio

03. Sala III, pared oeste. Museo Sorolla, Madrid. © Fabián Álvarez



Arde Madrid. © Jorge Fuenbuena. Serie original de Movistar+.

HISTORIAS
PASAJERAS
PASSING
STORIES



Son lugares de encuentro, de paso, improvisados escenarios donde ocurren cosas muy normales y otras no tanto. El aeropuerto Adolfo Suárez Madrid-Barajas y el de Cuatro Vientos han vivido en la pantalla amores, persecuciones, llegadas inesperadas y despedidas que ahora recordamos.

These are places where people meet or pass through. They are impromptu settings where ordinary and extraordinary things happen. Adolfo Suárez Madrid-Barajas and Cuatro Vientos airports have seen many an on-screen love affair, as well as chases, unexpected arrivals and farewells.

Los aeropuertos de Madrid han atraído el interés de numerosos directores. Buena parte de la trama de *091, Policía al habla* (José María Forqué, 1960) se enmarca en el Adolfo Suárez Madrid-Barajas, lugar de trabajo de José Luis (Nino Manfredi), maletero en *El verdugo* (Luis García Berlanga, 1963) y de Raimunda (Penélope Cruz), limpiadora en *Volver*, de Pedro Almodóvar (2006), que también rodó allí inolvidables secuencias de *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988), *Tacones lejanos* (1991) y *Los amantes pasajeros* (2013). Desde la gran pantalla hemos seguido la transformación de este aeropuerto. En *It started with a Kiss* (George Marshall, 1959), con Glenn Ford y Debbie Reynolds, se muestra cómo los pasajeros acceden andando a los aviones en una terminal de reducidas dimensiones, diseñada en los años 30. Y en *La ciudad no es para mí* (Pedro Lazaga, 1966) se aprecia la terraza exterior donde los visitantes observaban las idas y venidas de aeronaves. En *Los límites del control* (Jim Jarmusch, 2009) ya disfrutamos de la recién estrenada T4 recibiendo al protagonista.

No podemos olvidar otras producciones internacionales como *Mr. Arkadin* (Orson Welles, 1955); *The Happy Thieves* (George Marshall, 1961) o *Line Walker 2: Invisible Spy* (Jazz Boon, 2019). Por su parte, el aeropuerto de Cuatro Vientos, el más antiguo de España, de 1911, acogió el rodaje de *Patrimonio nacional*, de Berlanga (1981). Ha servido también de escenario a muy diferentes series, como *Arde Madrid*, que recreó el viaje de Ava Gardner a Mallorca, *The Crown*, *Las chicas del cable* y *Velvet*.

Many directors have been drawn to Madrid's airports. In fact, a large part of the plot of *Police Calling 091* (José María Forqué, 1960) is set in Adolfo Suárez Madrid-Barajas. This airport has also been the workplace of José Luis (played by Nino Manfredi), the undertaker in *The Executioner* (Luis García Berlanga, 1963) and Raimunda (Penélope Cruz), a cleaner in Pedro Almodóvar's *Volver* (2006). Almodóvar has shot some unforgettable scenes here in *Women on the Verge of a Nervous Breakdown* (1988), *High Heels* (1991) and *I'm So Excited!* (2013). We've also witnessed the transformation of the airport on the big screen. In *It started with a Kiss* (George Marshall, 1959), starring Glenn Ford and Debbie Reynolds, we see passengers walking to planes in a small terminal designed in the 1930s. In *La ciudad no es para mí* (Pedro Lazaga, 1966), the audience can take in the outdoor terrace where visitors could watch the planes coming in and out. And in *The Limits of Control* (Jim Jarmusch, 2009), we enjoyed watching the newly opened Terminal 4 welcoming the film's main character.

Not to mention other international productions such as *Mr. Arkadin* (Orson Welles, 1955); *The Happy Thieves* (George Marshall, 1961); and *Line Walker 2: Invisible Spy* (Jazz Boon, 2019). On the other hand, Cuatro Vientos Airport, Spain's oldest airport dating back to 1911, is also featured prominently. It was the location for Berlanga's *National Heritage* (1981), and it has also served as the backdrop for a wide variety of series, including *Madrid on Fire*, which recreated Ava Gardner's trip to Mallorca, *The Crown*, *Cable Girls* and *Velvet*.



Tacones lejanos. © EL DESEO D.A. S.L.U. Foto: Mimmo Cattarinich. /02. Patrimonio nacional. Imagen cedida por © MERCURY FILMS S.A.U.



EVEN TOS Y FER IAS FAIRS AND EVE NTS

Para comprobar todo sobre las normas de acceso y venta de entradas amplía la información en esmadrid.com y en las webs de referencia de cada evento.

For information on entry regulations and ticket sales, visit esmadrid.com and the relevant website for each event.



MERCEDES-BENZ FASHION WEEK MADRID

12-16 SEPT

→ Ifema Madrid

Bienvenidos a la gran pasarela de la moda española. Sus desfiles incluyen la presentación de colecciones de los mejores diseñadores del momento, tanto consagrados en su programa general como jóvenes talentos en la pasarela Allianz EGO. Un lugar de referencia para los profesionales y el público general, que tiene la posibilidad de participar en experiencias exclusivas, como butacas en *front row*, visitas guiadas al *backstage* y *photocalls*.

Welcome to the premier showcase of Spanish fashion. The event features runway shows presenting collections from top designers, including established names in the main programme and emerging talents on the Allianz EGO runway. It's a must attend event for both industry professionals and the general public, who can also take part in exclusive experiences such as front-row seats, guided backstage tours and photocalls.

Avda. del Partenón, 5
⇨ FERIA DE MADRID

DESDE / FROM 10€
www.ifema.es/mbfw-madrid



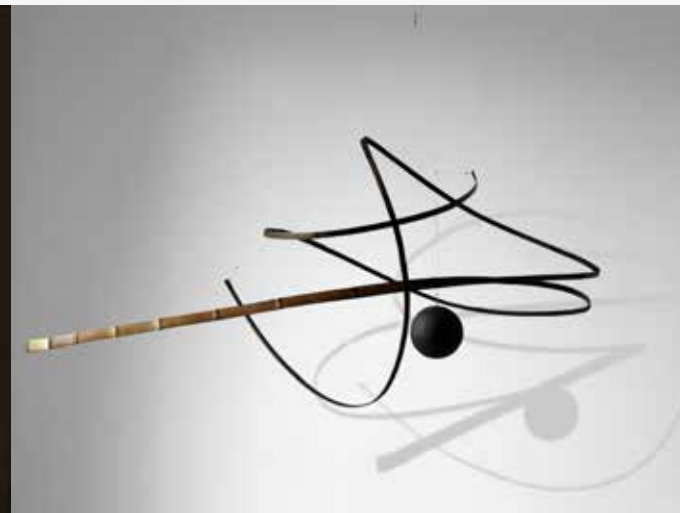
01 | 02

APERTURA MADRID GALLERY WEEKEND

12-15 SEPT

01. Manolo Quejido, NAKBA, 2024, Acrílico-hiempo. / 02. Laurent "Lo", Cosmic brother, 2014-2016, Bambú desgastado, anillos, ganchos de acero y botas de cerámica.

Toda la programación en /
Full programme at
artemadrid.com



Madrid celebra la 15ª edición de este gran evento con el que comienza la temporada expositiva en las más de 50 galerías repartidas por toda la ciudad que forman parte de la asociación Arte Madrid. A lo largo de cuatro jornadas diferentes salas y espacios se unen para ofrecer un recorrido único con el propósito de potenciar el coleccionismo y acercar el arte contemporáneo al público. Entre otras, podremos ver exposiciones de **Antoni Tàpies y Eduardo Chillida** (Galería Guillermo de Osma), **Juan Uslé** (Galería Elvira González), **Liliana Porter** (Espacio Mínimo), **Miguel Trillo** (Adora Calvo), **Cruz Novillo** (Fernando Pradilla), **Soto** (Cayón), **Cecilia Paredes** (Blanca Berlín) y **Manolo Quejido** (Helga de Alvear). Tendrán lugar también, como es habitual, los **ARCO Gallery Walks** para conocer las propias galerías así como visitas guiadas a la sede de Bankinter y al Museo de Esculturas al Aire Libre, ambos en el paseo de la Castellana.

Madrid is hosting the 15th edition of this major event, which marks the start of the exhibition season across more than 50 galleries in the city that belong to the Arte Madrid association. Over four days, the exhibition spaces will team up to offer a unique itinerary aimed at promoting art collecting and bringing contemporary art closer to the public. Highlights this year include exhibitions focusing on **Antoni Tàpies and Eduardo Chillida** (Galería Guillermo de Osma), **Juan Uslé** (Galería Elvira González), **Liliana Porter** (Espacio Mínimo), **Miguel Trillo** (Adora Calvo), **Cruz Novillo** (Fernando Pradilla), **Soto** (Cayón), **Cecilia Paredes** (Blanca Berlín) and **Manolo Quejido** (Helga de Alvear). The event will also feature the usual **ARCO Gallery Walks** to allow participants to explore the galleries themselves, as well as guided tours of the Bankinter headquarters and the Outdoor Sculpture Museum, both of which are on Paseo de la Castellana.



01 / L.E.V. MATADERO 2024

18-22 SEPT

→ Matadero Madrid

El Festival de Electrónica Visual y Realidades Extendidas vuelve para acercar al público las experiencias más actuales del ámbito de la experimentación sonora, audiovisual y digital. Las propuestas en torno a las realidades extendidas serán una de las líneas de programación de esta edición, a través de las secciones Ciudad Aumentada y VORTEX. Los directos, performances y la instalación de Romeo Castellucci & Scott Gibbons, titulada *The Third Reich*, tendrán lugar este año en Nave 10. El espacio Nave Una presentará una instalación audiovisual interactiva dirigida a todos los públicos, con especial atención a la infancia.

The Festival of Visual Electronics and Extended Realities returns to bring the latest experi-

ences in sound, audiovisual and digital experimentation to the public. This year's programme will include extended reality projects, featuring the Augmented Cities and VORTEX sections. Live shows, performance art and the installation *The Third Reich*, by Romeo Castellucci and Scott Gibbons, will be held at Nave 10. The space Nave Una will present an interactive audiovisual installation aimed at all audiences, but especially at children.

Paseo de la Chopera, 14
⇨ LEGAZPI

DESDE / FROM 10€
mataderomadrid.org

02 / MADRID EN LA PANTALLA / MADRID ON THE BIG SCREEN

HASTA / UNTIL 15 SEPT

A través de diferentes visitas guiadas gratuitas podremos recordar algunas de las escenas más icónicas de películas

rodadas en nuestra ciudad, descubrir localizaciones de series, conocer anécdotas de rodajes, aprender curiosidades sobre la historia de Madrid y seguir la pista a las peripecias de estrellas nacionales e internacionales. Para septiembre hay dos rutas programadas: *Madrid, plató de Hollywood* y *del cine español de las series* (días 7 y 14).

Through a series of free guided tours, we can now revisit some of the most iconic scenes from films shot in the city, discover locations from TV series, hear anecdotes from film shoots, learn interesting facts about Madrid's history and follow the adventures of both national and international stars. Two tours are scheduled for September: *Madrid, a Filming Location for Hollywood and Spanish Cinema* (on the 1st, 8th and 15th) and *Madrid, the TV Series Capital* (7th and 14th).

madridfilloffice.com

01. © Adil Boukind. Cortesía de la exposición de *In Pursuit of Repetitive Beats* de Darren Emerson en el Phi Centre. / 02. Rodaje de *La Casa de Papel*. Foto: Madrid Film Office.

01 / JAPAN WEEKEND MADRID

21-22 SEPT

→ Ifema Madrid

Nueva edición de la mayor feria de España sobre anime, manga, cultura pop japonesa y videojuegos en la que el *cosplay* volverá a ser protagonista. En el programa, exposiciones, cursos y conciertos.

Cosplay will once again take centre stage at this new edition of Spain's biggest fair devoted to anime, manga, Japanese pop culture and video games. The programme will include exhibitions, competitions and concerts.

Avda. del Partenón, 5
⇨ FERIA DE MADRID

Sáb / Sat 10-21h; Dom / Sun 10-20h

DESDE / FROM 20€
japanweekend.com

02 / ALL THOSE FOOD MARKET

21-22 SEPT

→ Museo del Ferrocarril

Primera edición en Madrid de este festival barcelonés que reúne en un mismo espacio la mejor selección de artesanos y emprendedores gastronómicos del momento, algunos de los cuales ofrecerán talleres.

Madrid is hosting its first edition of this festival from Barcelona which brings together, in a single venue, an unbeatable range of contemporary culinary artisans and entrepreneurs, some of whom offer workshops.

Paseo de las Delicias, 61
⇨ DELICIAS

Sáb / Sat 11-22h; Dom / Sun 11-20h

3€
allthose.org

03 / 34ª FERIA DE OTOÑO DEL LIBRO VIEJO Y ANTIGUO DE MADRID 2023 / 34TH MADRID AUTUMN OLD AND ANTIQUE BOOK FAIR 2024

26 SEPT-13 OCT

→ Paseo de Recoletos

Los amantes de la lectura tienen una cita obligada en esta ya tradicional feria. Una ocasión única para poder adquirir en sus casetas auténticas joyas bibliográficas. Cuenta con la participación de 32 librerías españolas.

Book lovers won't want to miss this traditional fair, which offers a unique opportunity to visit its stalls and acquire true literary gems. 32 Spanish bookshops are taking part this year.

⇨ COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Lun-dom / Mon-Sun 11-21h

libris.es

MÚSICA MUSIC

Recuerda que algunos conciertos pueden sufrir cambios de fechas y variaciones de precio o incluso ser cancelados. Antes de reservar tu entrada comprueba los horarios en sus respectivas páginas web. Tienes toda la agenda actualizada en esmadrid.com

Please keep in mind that prices may vary and that some concerts may be rescheduled or even cancelled. Before buying your ticket, we recommend you visit the venue's website to confirm times and dates. You'll find an up-to-date calendar of events at esmadrid.com



NIÑA PASTORI

22 SEPT

→ WiZink Center

La cantante y compositora gaditana celebra en Madrid el final de la gira con la que ha recorrido medio mundo para compartir con sus muchos seguidores los temas de su último trabajo, *Camino*, reconocido en 2023 con un premio Latin Grammy al Mejor Álbum de Música Flamenca, el quinto que recibe en su carrera.

The singer and composer from Cadiz is wrapping up her world tour in Madrid. She has travelled halfway around the globe, sharing with her many fans songs from her latest album *Camino*, recognised in 2023 with a Latin Grammy award for Best Flamenco Music Album, the fifth of her career.

Avda. de Felipe II, s/n
 ◆ GOYA / O'DONNELL

20:30h

DESDE / FROM 46,20€
wizinkcenter.es



01 | 02

01 / JARDÍN DE LAS DELICIAS

20-21 SEPT

→ Recinto Cantarranas. Campus de la Universidad Complutense

Nueva edición de este festival que pone fin al verano con una clara apuesta por los cantantes y grupos más destacados del panorama nacional. Una gran fiesta al aire libre que contará en su primera jornada con las actuaciones de **Hombres G, Juan Magán, La La Love You, Marlon, 84 y Besmaya**. El sábado será el turno de **Viva Suecia, Taburete, La oreja de Van Gogh, Beret, Malmö 040 e Inazio**. Ambos días contarán con la participación de artistas sorpresa.

The annual festival bids farewell to summer with a clear focus on Spain's most prominent singers and bands. This lively outdoor celebration will kick off



on Friday with performances by **Hombres G, Juan Magán, La La Love You, Marlon, 84 and Besmaya**, and the line-up for Saturday will include **Viva Suecia, Taburete, La oreja de Van Gogh, Beret, Malmö 040 and Inazio**. Both days will also feature surprise artists.

◆ CIUDAD UNIVEERSITARIA

Vier desde/ Fri from 15h;
 Sáb desde / Sat from 12h

DESDE / FROM 60€ (Abono dos días / Two-day ticket 100€)
jardindeliciasfestival.com

02 / VILLANOS DEL JAZZ

DESDE / FROM 13 SEPT

→ Sala Villanos

Diversas tonalidades y diferentes acentos se funden en este

ciclo de jazz que celebra una nueva edición a partir de septiembre. Este mes podremos escuchar a **CMQ Big Band** (día 13; 22h), **Richard Bona & Alfredo Rodríguez** (día 14; 20h), **Special Fusion Quartet** (día 17; 21h), **Dead Robot** (día 24; 21h) y **Jaco Pastorius Tribute Big Band** (día 29; 20:30h).

A range of tones and styles come together in this jazz festival which kicks off its new edition in September. This month, catch performances by **CMQ Big Band** (on the 13th; 10pm), **Richard Bona & Alfredo Rodríguez** (14th; 8pm), **Special Fusion Quartet** (17th; 9pm), **Dead Robot** (24th; 9pm) and **Jaco Pastorius Tribute Big Band** (29th; 8.30pm).

Bernardino Obregón, 18
 ◆ EMBAJADORES

DESDE / FROM 12€
villanosdeljazz.es



01 / MIRANDA!

4 SEPT

→ La Riviera

Divertidas y chispeantes. Así son las letras de las canciones de este dúo argentino, formado por Alejandro Sergi y Juliana Gattas, que continúan trascendiendo modas. Ahora vuelven a Madrid, con su alegre pop electrónico.

Fun and sparkling. These are the lyrics of the Argentine duo made up of Alejandro Sergi and Juliana Gattas. As they continue to transcend trends, they're back in Madrid with their joyful electropop.

Paseo de la Virgen del Puerto, s/n
📍 PRÍNCIPE PÍO

21h

DESDE / FROM 28€
salariviera.com

02 / BRAVA MADRID

20-21 SEPT

→ Ifema Madrid

Un festival que rompe las normas de género a través de la música, la fantasía y la moda. En el cartel, artistas y grupos de lo más variados, como Zara Larsson, Ginebras, Angelina Mango, Nemo, Nebulossa, Varry Brava y Nena Daconte.

A festival that breaks gender norms through music, fantasy and fashion. The line-up includes a wide variety of artists and groups, such as Zara Larsson, Ginebras, Angelina Mango, Nemo, Nebulossa, Varry Brava and Nena Daconte.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Desde / From 18h

DESDE / FROM 29,99€
bravamadrid.com

03 / THE DRIVER ERA

17 SEPT

→ La Riviera

X Girlfriend Tour es el nombre de la gira con la que el dúo estadounidense, formado por los hermanos Ross y Rocky Lynch, llega a Madrid. Una banda de mucho éxito entre el público joven con un sonido que mezcla rock alternativo, pop, electrónica y R&B.

The *X Girlfriend Tour* brings American brothers Ross and Rocky Lynch to Madrid. Known for their strong following among young fans, the band blends alternative rock, pop, electro and R&B sounds.

Paseo de la Virgen del Puerto, s/n
📍 PRÍNCIPE PÍO

21h

DESDE / FROM 28€
salariviera.com

02. Nemo.

GRACIAS AL MECENAZGO DE LA
FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON

JULIA
JAUME PLENSA

20.12.18 - 20.12.24
Plaza de Colón



FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON



DE POR TES SPOR TS

Son muchos los eventos deportivos que tienen lugar en nuestra ciudad. Al aire libre podremos disfrutar este mes de muy diferentes competiciones, nacionales e internacionales, que nos harán vibrar. Puedes consultar toda la agenda de grandes citas en esmadrid.com

Our city hosts a large number of sports events all year round. This month, in the open air, we'll be able to enjoy a diverse range of exciting national and international competitions. You can view the full calendar of major events at esmadrid.com



ATLÉTICO DE MADRID- REAL MADRID

29 SEPT

→ Estadio Cívitas Metropolitano

Los primeros compases de LaLiga EA Sports nos ofrecen un duelo de altura en la Primera División del fútbol español. Todo un derby entre dos eternos rivales que tendrán que demostrar quién está más en forma ahora que acaba de comenzar la competición. El equipo que dirige Diego Pablo Simeone no se lo pondrá nada fácil al de Carlo Ancelotti, que cuenta con el francés Kylian Mbappé como gran estrella.

The first stages of LaLiga EA Sports will feature a first-rate clash between two eternal rivals from Spain's top football league. In this derby, each team will need to show it's in the best possible shape now that the season has begun. The squad managed by Diego Pablo Simeone won't make it easy for Carlo Ancelotti's side, who now boast French star Kylian Mbappé.

Avda. Luis Aragonés, s/n
📍 METROPOLITANO

atleticodemadrid.com

DEPORTES / SPORTS



01 / ACCIONA OPEN DE ESPAÑA PRESENTED BY MADRID

26-29 SEPT

→ Club de Campo Villa de Madrid

Los mejores golfistas del mundo se dan cita en Madrid, que acoge una de las pruebas más atractivas del European Tour. A lo largo de los años, el torneo ha contado con prestigiosos ganadores como Severiano Ballesteros, Nick Faldo, Bernhard Langer y, más recientemente, Jon Rahm. La edición de 2023 reunió a 45.765 espectadores durante sus cuatro jornadas de competición, que finalizó el domingo con la victoria del francés Matthieu Pavon. Se recomienda asistir en transporte público (Metro: Ciudad Universitaria). Hay servicio de autobús lanzadera gratuito (Avda. Complutense con calle de José Antonio Novais; Jue-vier 8-20h; Sáb-dom 8-18h).

SPORTS / DEPORTES



02 / ETAPA FINAL DE LA VUELTA / FINAL STAGE OF LA VUELTA

8 SEPT

Es el sueño de todos: subir, en fundado en el maillot rojo, a lo más alto del podio que cada año se instala en la plaza de Cibeles tras la última etapa de la Vuelta Ciclista a España, que este año será una contrarreloj de 22 kilómetros entre Distrito Telefónica (Las Tablas) y el Edificio Telefónica (Gran Vía, 28).

They all share the same dream after competing in the final stage of this bike race: taking their place, dressed in the red jersey, on the highest step of the podium, which is set up every year at Plaza de Cibeles. Prepare for a 22-kilometre race against the clock from Distrito Telefónica (Las Tablas) to the Telefónica Building at No. 28 Gran Vía avenue.

lavuelta.es

The world's top golfers will gather in Madrid as the city hosts one of the European Tour's most scenic competitions. Over the years, winners have included prestigious golfers like Severiano Ballesteros, Nick Faldo, Bernhard Langer and, more recently, Jon Rahm. The 2023 edition drew 45,765 spectators over a four-day-long competition which ended on the Sunday when it was won by the French Matthieu Pavon. Attendees are recommended to travel by public transport (Metro: Ciudad Universitaria). There will also be a free shuttle bus service available (junction of Avda. Complutense and Calle de José Antonio Novais; Thurs-Fri 8am-8pm; Sat-Sun 8am-6pm).

Ctra. de Castilla, km 2

Desde / From 8h

DESDE / FROM 20€
accionaaopen.com



Déjate guiar por VisitMADRIDGPT

01 / CARRERAS EN EL HIPÓDROMO DE LA ZARZUELA / LA ZARZUELA RACECOURSE

15, 20, 22 & 29 SEPT

→ Hipódromo de la Zarzuela

Continúa la temporada y, con ella, la posibilidad de disfrutar, en un entorno al aire libre, de toda la emoción que deparan siempre las mejores carreras de caballos, que, durante este mes de septiembre, no solo tendrán lugar los domingos: el viernes día 20 también hay programa. El buen ambiente está más que asegurado.

The season continues, offering us the chance to carry on enjoying thrilling, outdoor races. This month, however, they won't just be held on Sundays: races are also scheduled for Friday the 20th. We're guaranteed a great atmosphere set.

A-6, Autovía A Coruña, km 8
Comprobar horarios y precios en / Check timetables and prices at hipodromodelazarzuela.es

02 / TOTALENERGIES MILLA DE MADRID / TOTALENERGIES MILLA DE MADRID FUN RUN

22 SEPT

→ Salida / Start: Serrano, 30; Meta / Finish: Serrano, 3

Cuarta edición de esta carrera popular con un recorrido de 1609 metros integrada en el circuito internacional NB Milla Urbana. Son dos vueltas y media las que los 2500 corredores tendrán que dar en el circuito instalado en el Barrio de Salamanca.

The fourth edition of this fun run is part of the NB Milla Urbana international race series. It will see 2,500 runners complete two-and-a-half laps of this circuit (1,609m in total), which is set up in the heart of the Barrio de Salamanca neighbourhood.

📍 SERRANO / RETIRO

Desde / From 9h

DESDE / FROM 8€ (Inscripciones / Registration Fee) millademadrid.com
totalenergies.es

03 / PREMIER PADEL COMUNIDAD DE MADRID P1 / PREMIER PADEL P1 COMMUNITY OF MADRID

2-8 SEPT

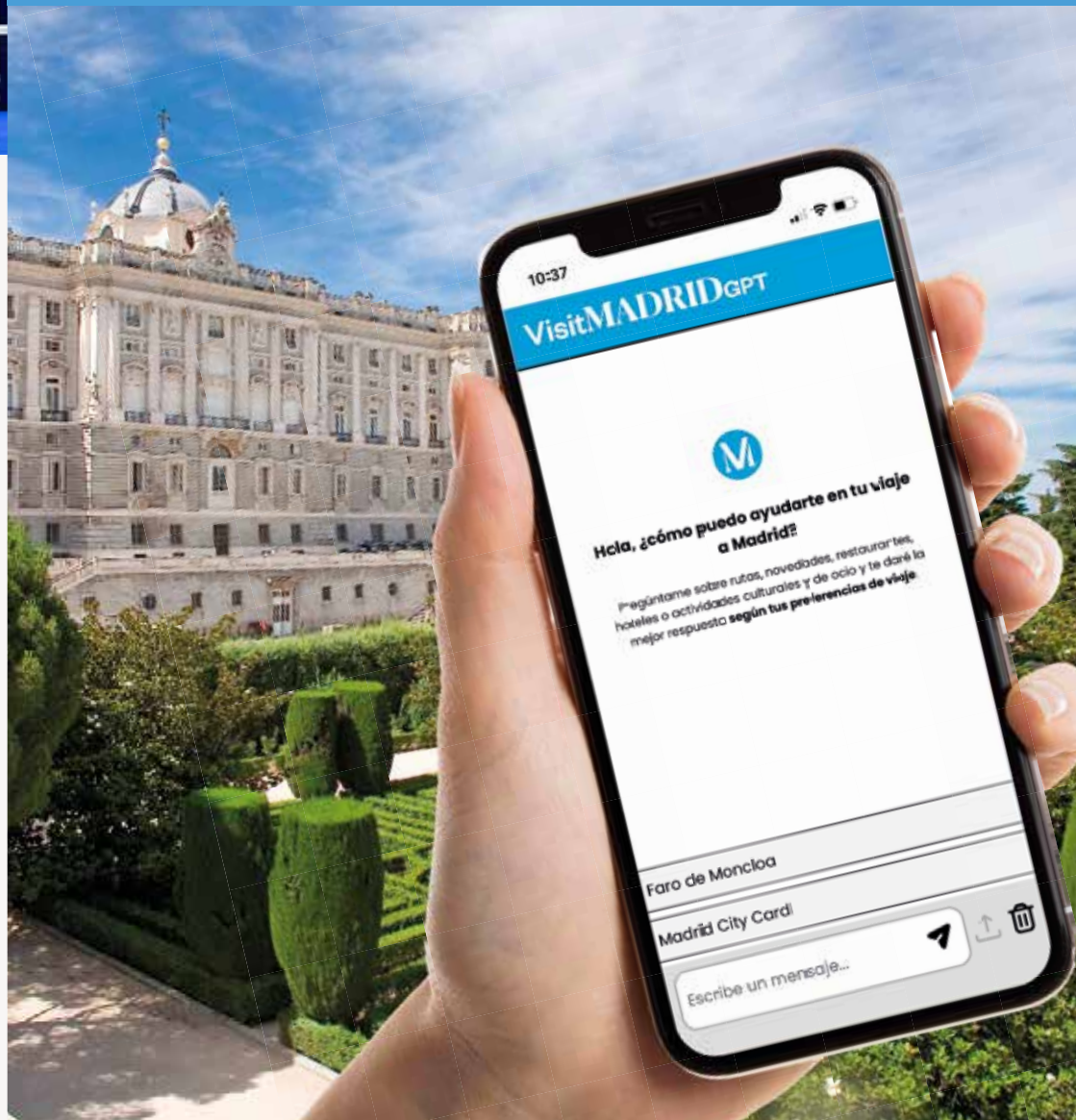
→ WiZink Center

Premier Padel visita de nuevo España con un torneo de nivel P1 que reúne a las grandes estrellas de este deporte a nivel mundial (144 hombres y 88 mujeres). En esta tercera edición Agustín Tapia, Arturo Coello, Bea González y Delfi Brea lucharán para revalidar los títulos de campeones conseguidos el pasado año.

Premier Padel will return to Spain for a P1-level tournament featuring the top players from around the world (144 men and 88 women). In this third edition, Agustín Tapia, Arturo Coello, Bea González and Delfi Brea will fight to hold onto their 2023 championship titles.

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O'DONNELL

DESDE / FROM 18€ wizinkcenter.es



NIÑOS KIDS

Durante el mes de septiembre los más pequeños se lo van a pasar en grande en Madrid. Antes de decidirte por una actividad debes comprobar los horarios en las webs de cada espacio. Están sujetos a cambios. Puedes encontrar toda la programación infantil en esmadrid.com

Throughout the month of September, the youngest members of the family can have the time of their lives in Madrid. Before choosing an activity, please check the timetables on the venues' websites, as they may be subject to change. Find the entire range of activities for kids available at esmadrid.com



DINOSAURIOS DE LA PATAGONIA / DINOSAURS OF PATAGONIA

HASTA / UNTIL 6 ABR / APR

→ CaixaForum Madrid

Esta no es una exposición de dinosaurios más. Es una inmersión profunda en el trabajo paleontológico que nos permite poder leer los secretos de la naturaleza. En torno a ella se realizan visitas en familia y el taller Jurassic Camp para niños.

This isn't just another dinosaur exhibition; it's a deep dive into the palaeontological work involved in unravelling nature's secrets. Family tours and the children's workshop Jurassic Camp are also held in connection with the display.

Paseo del Prado, 36
→ ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de CaixaBank / Free admission for CaixaBank clients)
caixaforum.es

NIÑOS / KIDS



01 / TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE

La programación del mes de septiembre de este histórico teatro ubicado en el interior del parque de El Retiro comienza con la representación de *Life is good*, de la compañía Dansk Rakkerpak (día 1), seguida de la obra *Mil y una*, de Caricata Teatro (días 7 y 8). Después, los más pequeños podrán disfrutar con *Barquichuelo de papel*, de La Canela (días 14 y 15); *El patito feo*, de La Puntual (días 21 y 22), y *Blip & Lúa. Una historia de amor intergaláctica*, de Jujurujú Teatro (días 28 y 29).

01. *Barquichuelo de papel* (La Canela).

The September programme at this historic theatre in El Retiro Park begins with *Life is Good*, by Dansk Rakkerpak (on the 1st), followed by *Mil y una*, by Caricata Teatro (7th and 8th). Next, the little ones will be able to enjoy *Barquichuelo de papel*, by La Canela (14th and 15th); *El patito feo*, by La Puntual (21st and

22nd); and *Blip & Lúa. Una historia de amor intergaláctica*, by Jujurujú Teatro (28th and 29th).

Avda. de México, s/n.
Parque de El Retiro
→ RETIRO

Sáb-dom / Sat-Sun 18:30h;
1 Sept 19 & 21h

GRATIS / FREE
(imprescindible descarga en web / tickets must be downloaded from the website)
teatrotiteresretiro.es

02 / LA BELLA Y LA BESTIA, EL MUSICAL

8-29 SEPT

→ Teatro EDP Gran Vía

Érase una vez un príncipe que vivía en un resplandeciente castillo. A pesar de tener todo lo que podía desear, era egoísta y consentido. Una noche, una



bruja lanza un maleficio sobre él... Como castigo, es condenado a ser una bestia. Solo podrá librarse si consigue enamorarse de una chica antes de que caiga el último pétalo de una rosa encantada. Un musical para toda la familia con una maravillosa escenografía.

Once upon a time, there was a prince who lived in a splendid castle. Although he had everything he could desire, he was selfish and spoiled. One night, a witch punished him with a curse that turned him into a beast. The curse will only be lifted if he falls in love with a girl before the last petal falls from an enchanted rose. This musical for the whole family features fantastic set design.

Gran Vía, 66
→ SANTO DOMINGO

Sáb-dom / Sat-Sun 12:30h

DESDE / FROM 18€
entradas.gruposmedia.com

KIDS / NIÑOS

75

PRÓXIMAMENTE COMING SOON



HISPANIDAD 2024

4-13 OCT

México será el país invitado en la cuarta edición de un evento que es ya referente nacional de la celebración de la lengua española, que hablan más de 600 millones de personas en el mundo, y de las diferentes culturas hispanas. Cuenta con una programación que incluye, en distintos escenarios (Plaza Mayor, Puerta del Sol, Matadero Madrid...), literatura, arte, gastronomía y música, con las actuaciones de, entre otros, Manuel Turizo, que ofrecerá un concierto gratuito en la Puerta de Alcalá (día 6). Como novedad este año tendrá lugar, en la Gran Vía, la Cabalgata de la Hispanidad, con espectaculares carrozas (día 5).

Mexico will be the guest country at the fourth edition of this nationally renowned event celebrating the Spanish language—currently spoken by over 600 million people around the world—and the different Hispanic cultures. The programme features literature, art, gastronomy and music at venues such as Plaza Mayor, Puerta del Sol and Matadero Madrid. Highlights this year include a free concert by Manuel Turizo at Puerta de Alcalá gate on the 6th and a brand new event on 5th October: a parade along Gran Vía with spectacular floats.

PRÓXIMAMENTE / COMING SOON

01 / XXI SEMANA INTERNACIONAL DE LA ARQUITECTURA / 21ST INTERNATIONAL ARCHITECTURE WEEK

4-17 OCT

El arquitecto Antonio Palacios, del que celebramos este año el 150º aniversario de su nacimiento, será uno de los grandes protagonistas de la edición de 2024, con Lima y Perú como ciudad y país invitado. Como es habitual, habrá itinerarios urbanos guiados y visitas a edificios representativos de Madrid.

This year marks the 150th anniversary of architect Antonio Palacios' birth, making him a key figure in the 2024 edition, in which Lima and Peru will be the guest city and country. As usual, the event will be packed with guided tours and visits to some of Madrid's most iconic buildings.

02 / EL TALLER DE RUBENS / RUBENS' WORKSHOP

15 OCT-16 FEB

→ Museo de l Prado

Rubens fue el pintor de mayor éxito de Europa durante la primera mitad del siglo XVII, y también uno de los más productivos. Esta exposición explora la forma en que colaboró con los numerosos ayudantes que trabajaron en su taller.

Rubens was one of the most prolific painters in Europe during the first half of the 17th century. This exhibition explores how the continent's most suc-

cessful painter collaborated with his many assistants.

03 / EL MAGO POP. NADA ES IMPOSIBLE: BROADWAY EDITION

16 OCT-1 DIC / DEC

Más de dos millones de espectadores han disfrutado ya de los increíbles espectáculos de Antonio Díaz, que ahora regresa a Madrid.

Antonio Díaz, who has already captivated over two million spectators with his incredible show, returns to Madrid.

04 / ESTAMPA

17-20 OCT

→ Ifema Madrid

Arte contemporáneo en su máxima expresión en esta feria cuyo ámbito de trabajo es el mercado del arte en España, y su preocupación, la formación y estabilización de un coleccionismo sostenible para un galerismo en crecimiento.

This fair showcases contemporary art at its finest. It focuses on Spain's art market and aims to foster sustainable collecting practices to support the growing galleries scene.

05 / MADRID OTRA MIRADA

17-20 OCT

Vuelve, un año más, la gran fiesta del patrimonio madrileño, que permite visitar de manera

gratuita los principales edificios históricos de Madrid.

Madrid's great annual heritage festival is back, allowing you to visit the city's major historic buildings free of charge

06 / LOS CHICOS DEL CORO, EL MUSICAL

17 OCT-24 NOV

→ Teatro La Latina

Regresa a Madrid el exitoso musical basado en la inolvidable película de Christophe Barratier.

Based on Christophe Barratier's unforgettable film, this hit musical returns to Madrid.

07 / ALEGRÍA

4 DIC / DEC-6 ENE / JAN

→ Escenario Puerta del Ángel

Uno de los shows más queridos del Cirque du Soleil regresa a España totalmente renovado.

Cirque du Soleil will be back in Spain with a totally revamped version of one of its best-loved shows.



COMING SOON / PRÓXIMAMENTE

MUSEOS MUSEUMS

→ **MUSEO NACIONAL DEL PRADO**
 Paseo del Prado, s/n
 ☎ 91 068 30 01
 📍 BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE
 ☀ Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 10-19h
 € 15€
 (Gratis / Free: Lun-sáb / Mon-Sat 18-20h; Dom y fest / Sun & hols 17-19h)

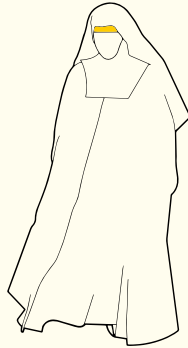
→ **MUSEO REINA SOFÍA**
 Santa Isabel, 52
 ☎ 91 774 10 00
 📍 ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA
 ☀ Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h
 € 12€
 (Gratis / Free: Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 19-21h; Dom / Sun 12:30-14:30h)
 🗨 Cerrado / Closed Mar / Tues

→ **MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA**
 Paseo del Prado, 8
 ☎ 91 791 13 70
 📍 BANCO DE ESPAÑA
 ☀ Lun / Mon 12-16h;
 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
 € 13€
 (Gratis / Free: Lun / Mon)

→ **CASA MUSEO LOPE DE VEGA**
 Cervantes, 11
 ☎ 91 429 92 16
 📍 ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
 ☀ Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
 € **Entrada gratuita / Free entry** (Imprescindible reserva / Prior booking required
 casamuselopevega@madrid.org)

→ **ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA**
 Gita. San Antonio de la Florida, 5
 ☎ 91 542 07 22
 📍 PRÍNCIPE PÍO
 ☀ Mar-vier / Tues-Fri 9:30-14h & 15-19h; Sáb-dom / Sat-Sun 9:30-19h;
 Desde / From 16 Sept: Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h
 € **Entrada gratuita / Free entry**

→ **GALERÍA DE LAS COLECCIONES REALES**
 Bailén, s/n
 📍 ÓPERA
 ☀ Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 10-19h
 € 14€
 (Gratis / Free: Lun-jue / Mon-Thur 18-20h para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / for EU & South American citizens)



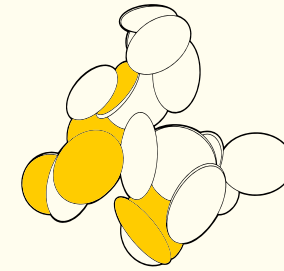
→ **MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES**
 Plaza de las Descalzas, s/n
 ☎ 91 454 88 00
 📍 CALLAO
 ☀ Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
 € 8€
 (Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h)

→ **MUSEO ABC**
 Amanuel, 29-31
 ☎ 91 758 83 79
 📍 SAN BERNARDO / NOVICIADO / PLAZA DE ESPAÑA
 ☀ Mar-sáb / Tues-Sat 11-14h & 16-20:30h
 € **Entrada gratuita / Free entry**

→ **MUSEO DE LA CATEDRAL DE LA ALMUDENA**
 Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
 ☎ 91 559 28 74
 📍 ÓPERA
 ☀ Lun-sáb / Mon-Sat 10-14:30h
 🗨 Dom y fest cerrado / Sun & hols closed
 € 7€

→ **MUSEO DE AMÉRICA**
 Avda. Reyes Católicos, 6
 ☎ 91 549 26 41
 📍 MONCLOA
 ☀ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15h;
 Jue no festivos / Thur that are not holidays 9:30-19h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
 € 3€
 (Gratis / Free: Jue desde 14h y dom / Thur from 14h & Sun)

→ **MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL**
 Serrano, 13
 ☎ 91 577 79 12
 📍 SERRANO
 ☀ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 9:30-15h
 € 3€
 (Gratis / Free: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun)



→ **MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO**
 Conde Duque, 9-11
 ☎ 91 480 17 66
 📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
 ☀ Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-20h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 10:30-13:30h; Desde / From 16 Sept: Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-21h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-21h; Dom y fest / Sun & hols 10:30-14:30h
 € **Entrada gratuita / Free entry**

→ **MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE DE LA CASTELLANA**
 Paseo de la Castellana, 40
 📍 RUBÉN DARÍO

→ **MUSEO CASA DE LA MONEDA**
 Doctor Esquerdo, 36
 ☎ 91 566 65 44
 📍 O'DONNELL
 ☀ Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10-14h
 € **Entrada gratuita / Free entry**

→ **MUSEO DEL FERROCARRIL**
 Paseo de las Delicias, 61
 ☎ 91 539 00 85
 📍 DELICIAS
 ☀ Lun-dom / Mon-Sun 10-15h
 € 7€

→ **MUSEO DE CERA**
 Paseo de Recoletos, 41
 ☎ 91 319 93 30 / 91 078 24 49
 📍 COLÓN
 ☀ Lun-dom / Mon-Sun 11-20h
 € 19€; Niños (4-14) / Children (4-14): 14€

→ **MUSEO CERRALBO**
 Ventura Rodríguez, 17
 ☎ 91 547 36 46 / 47
 📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
 ☀ Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue no festivos / Thur that are not holidays 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
 € 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h & Dom / Sun)

→ **MUSEO GEOMINERO**
 Ríos Rosas, 23
 ☎ 91 349 57 00
 📍 RÍOS ROSAS
 ☀ Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols 9-14h
 € **Entrada gratuita / Free entry**

→ **MUSEO DE HISTORIA DE MADRID**
 Fuencarral, 78
 ☎ 91 701 18 63
 📍 TRIBUNAL
 ☀ Mar-dom / Tues-Sun 10-19h;
 Desde / From 16 Sept: Mar-dom / Tues-Sun 10-20h
 € **Entrada gratuita / Free entry**

→ **MUSEO ICO**
 Zorrilla, 3
 ☎ 91 420 12 42
 📍 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
 ☀ Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 10-14h
 € **Entrada gratuita / Free entry**

ATENCIÓN. Todos los museos pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

PLEASE NOTE: All museum timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

→ MUSEO / C.A.V.
LA NEOMUDÉJAR

📍 Antonio Nebrija, s/n

☎ 91 528 33 49

📍 MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA

🕒 Miér-dom / Weds-Sun 11-15h & 17-21h

€ 5-6€

→ MUSEO LÁZARO GALDIANO

📍 Serrano, 122

☎ 91 561 60 84

📍 RUBÉN DARÍO

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 9:30-15h & 16:30-19:30h; Sáb-dom / Sat-Sun 9:30-15h

€ 7€ (Mar-vier / Tues-Fri 16:30-19:30 4€; Gratis / Free Mar-vier / Tues-Fri 14-15h)

→ MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

📍 Alfonso XII, 68

☎ 91 530 64 18

📍 ATOCHA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom / Sun 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun)

→ MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

📍 Montalbán, 12

☎ 91 532 64 99

📍 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15h; Jue no festivos / Thur that are not holidays 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h, Sáb / Sat 14-15h & Dom / Sun)

→ MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES

📍 José Gutiérrez Abascal, 2

☎ 91 411 13 28

📍 GREGORIO MARAÑÓN

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-17h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10-20h

€ 7€ (Gratis / Free: Dom / Sun 17-20h, excepto previos a festivos / except if it's the eve of a public holiday)

→ MUSEO DEL ROMANTICISMO

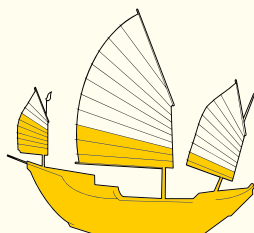
📍 San Mateo, 13

☎ 91 448 10 45 / 91 448 01 63

📍 TRIBUNAL

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:30h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun)



→ MUSEO NAVAL

📍 Paseo del Prado, 3

☎ 91 523 85 16

📍 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

€ 3€ (Aportación voluntaria / Voluntary contribution)

→ MUSEO DE SAN ISIDRO. LOS ORÍGENES DE MADRID

📍 Plaza de San Andrés, 1

☎ 91 366 74 15

📍 LA LATINA

🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10-19h; Desde / From 16 Sept: Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10-20h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO SOROLLA

📍 Pº General Martínez Campos, 37

☎ 91 310 15 84

📍 IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun)

→ MUSEO TAURINO DE LAS VENTAS

📍 Alcalá, 237

☎ 91 276 12 87

📍 VENTAS

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-15h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO TIFLOLÓGICO

📍 La Coruña, 18

☎ 91 589 42 19

📍 ESTRECHO

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-15h & 16-19h; Sáb / Sat 10-14h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ PALACIO DE LIRIA

📍 Princesa, 20

📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-13:30h & 16-18:15h

€ 16-18€ (Gratis / Free: Lun no festivos / Mon that are not holidays 9:15h; 9:45h para mayores de 65 años / for seniors over 65 years old)

→ MUSEO DEL TRAJE

📍 Avda. de Juan Herrera, 2

☎ 91 550 47 00

📍 CIUDAD UNIVERSITARIA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun)

→ PALACIO REAL DE EL PARDO

📍 Manuel Alonso, s/n. El Pardo

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

€ 9€

(Gratis / Free: Miér y dom 15-19h para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Sun 15-19h for EU & South American citizens)



→ PALACIO REAL DE MADRID

📍 Bailén, s/n

📍 ÓPERA

🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-19h;

Dom / Sun 10-16h

€ 14€

(Gratis / Free: Lun-jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Mon-Thur for EU & South American citizens: 17-19h)

→ REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

📍 Alcalá, 13

☎ 91 524 08 64

📍 SOL / SEVILLA

🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10-15h

€ 9€

(Gratis / Free: Miér no festivos / Weds that are not holidays)

→ REAL FÁBRICA DE TAPICES

📍 Fuenterrabía, 2

☎ 91 434 05 50

📍 MENÉNDEZ PELAYO

🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10, 11, 12 & 13h; Desde 16 Sept: Lun-jue / Mon-Thur 10, 11, 12, 13 & 16h; Vier / Fri 10, 11, 12 & 13h (Imprescindible reserva / Prior booking required visitasmuseo@realfabricadetapices.com)

€ 6€

→ REAL OBSERVATORIO DE MADRID

📍 Alfonso XII, 3

☎ 91 597 95 64

📍 ATOCHA

🕒 Vier / Fri 16:30h; Sáb / Sat 12 & 16:30h; Dom / Sun 10:30 & 12:30h

€ 5€

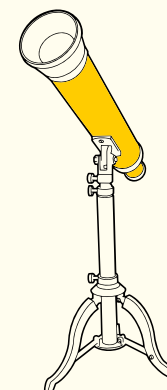
→ REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

📍 Plaza de la Encarnación, 1

📍 ÓPERA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h

€ 8€ (Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h)



→ TEMPLO DE DEBOD

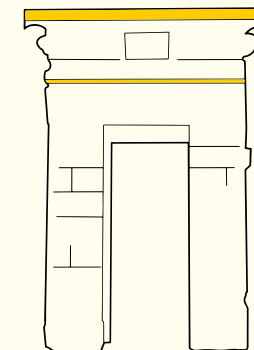
📍 Ferraz, 1

☎ 91 366 74 15

📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10-19h

€ Entrada gratuita / Free entry



MUSEOS

MUSEUMS

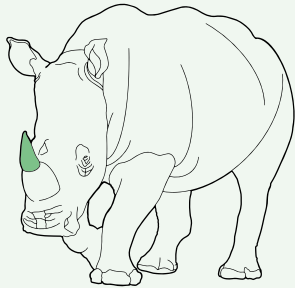
DIVERSION EN ENTERTAINMENT

→ PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

📍 Casa de Campo
☎ 91 200 07 95
🚗 BATÁN
🕒 2-6 Sept & Dom / Sun 12-21h; Sáb / Sat 12-22h
💰 Desde / From **22,90€**
parquedeatracciones.es

Ven a disfrutar de impresionantes montañas rusas, emociones de altura o divertidos encuentros con personajes de Nickelodeon como Bob Esponja o las Tortugas Ninja.

Come along with friends and family and be prepared to ride heart stopping roller coasters, climb to vertiginous heights and meet Sponge Bob, Ninja Turtles and other Nickelodeon characters.

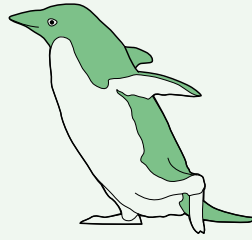


→ ZOO AQUARIUM MADRID

📍 Casa de Campo, s/n
☎ 91 154 74 79
🚗 CASA DE CAMPO
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 11-18h; Sáb-dom / Sat-Sun & 2-6 Sept 11-20h
💰 Desde / From **19,90€**
zoomadrid.com

En total, más de 6000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.



→ FAUNIA

📍 Avda. de las Comunidades, 28
☎ 91 154 74 82
🚗 VALDEBERNARDO
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 11-17h; Sáb-dom / Sat-Sun & 2-6 Sept 11-20h
💰 Desde / From **16,90€**
faunia.es

Descubre a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

→ ATLANTIS AQUARIUM

📍 Centro Comercial Intu Xanadú
Carretera A-5 (Salidas / Exits 22 & 25). Arroyomolinos
☎ 91 078 00 81
🕒 Lun-jue / Mon-Thur 12-20h; Vier y dom / Fri & Sun 12-21h; Sáb / Sat 12-22h
💰 Desde / From **9,90€**
atlantisaquarium-madrid.es

Tiburones gato, pirañas rojas, estrellas de mar, peces globo... En total, más de 10.000 animales de diferentes ecosistemas acuáticos.

Nurse sharks, red-bellied piranhas, starfish, pufferfish... 10,000 animals, from different aquatic ecosystems, make for a true underwater adventure.

→ CASITA MUSEO DE RATÓN PÉREZ / RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

📍 Arenal, 8. 1ª Planta
☎ 91 522 69 68; WhatsApp (reservas / reservations): 634 74 27 68
🚗 SOL / ÓPERA / CALLAO
🌐 Consultar web / Check the website
€ 7€
casamuseoratonperez.es

Luis Coloma escribió un cuento con Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía en este mismo lugar, donde en la actualidad un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

→ PARQUE WARNER MADRID

📍 San Martín de la Vega
☎ 91 200 07 92
🚗 VILLAVEDE BAJO-CRUCÉ
(Desde allí, autobús 412 / From the Metro station, take bus 412); Tren de Cecanías / Cercanías Regional Train: PINTO (Desde allí, autobús 413; From the train station, take bus 413); Autobús desde la estación Méndez Álvaro / Bus from Méndez Álvaro)
🕒 2-6, 9-13, 18-19 & 25-27 Sept 12-20h; Sáb / Sat 12-00h; Dom / Sun 12-22h; 20 Sept 12-18h
💰 Desde / From **29,90€**
parquewarner.com

Un lugar para sentirse una estrella, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

→ MUSEUM OF ILLUSIONS

📍 Doctor Cortezo, 8
🚗 TIRSO DE MOLINA
🕒 Lun-vier y dom / Mon-Fri & Sun 10-22:30h; Sáb / Sat 10-23h
💰 Desde / From **10€**
museumofillusions.es

Trucos entretenidos y fascinantes que nos enseñan cómo funciona el cerebro humano.

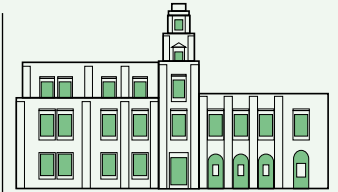
Fascinating and entertaining tricks teach us how the human brain works.

→ TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE

📍 Parque de El Retiro.
Acceso / Access Plaza de la Independencia, s/n
🚗 RETIRO
🌐 Consultar web / Check the website teatrotiteresretiro.es

Casi todos los sábados y domingos del año, el Teatro de Títeres de El Retiro acoge espectáculos de marionetas.

El Retiro Puppet Theatre hosts puppet shows almost every Saturday and Sunday of the year.



→ ESPACIO ABIERTO

QUINTA DE LOS MOLINOS
📍 Quinta de los Molinos. Alcalá, 527
🚗 SUANZES
🌐 Consultar web / Check the website espacioabiertoqm.com

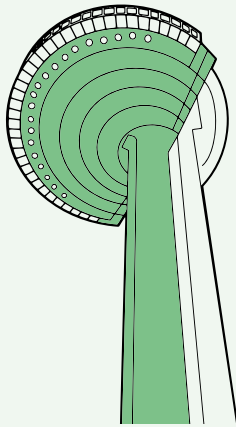
En esta antigua finca agrícola de estilo mediterráneo, conocida por sus almendros, se sitúa el Espacio Abierto Quinta de los Molinos, que ofrece salas de juegos, talleres, teatro, proyecciones o conciertos para niños y adolescentes.

This Mediterranean-style park, known for its beautiful almond trees, was once agricultural land and is now home to Espacio Abierto Quinta de los Molinos, a cultural centre with play-rooms, workshops, theatre offerings, screenings and concerts for children and teenagers.

Todos estos espacios pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs.

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website.

O C I O L E I S U R E



→ FARO DE MONCLOA

📍 Avda. de la Memoria, 2

📞 91 056 31 46

🚶 MONCLOA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun & 2 Sept
9:30-20h (última subida / last visit
19:30h)

€ 4€; Niños (7-14 años): 2€;

Menores de 6 años: 1€ /

4€; Kids (7-14): 2€; Kids under 6: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de todo Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 meters high. Quite an experience!

→ MIRADOR MADRID

→ Palacio de Cibeles

📍 Plaza de Cibeles, 1

📞 91 480 00 08

🚶 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:30-14h &
16-19:30h (última subida / last visit
13:30 & 19h)

€ 3€; Niños (2-14 años): 2,25€;

Menores de 2 años: 1€ / 3€;

Kids (2-14): 2,25€; Kids under 2: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers a views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes.

→ TOUR BERNABÉU

📍 Estadio Santiago Bernabéu.

Avda. Concha Espina, 1

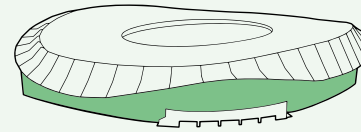
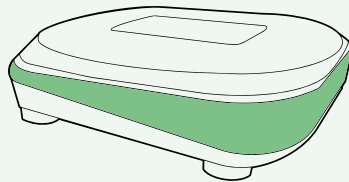
📞 91 398 43 70

🚶 SANTIAGO BERNABÉU

Consultar horarios y precios en /
Check timetables and prices at
realmadrid.com/tour-bernabeu

El Tour del Bernabéu permite el acceso a uno de los estadios más emblemáticos del mundo para conocer la historia del Real Madrid. A través de las pantallas interactivas podremos revivir momentos inolvidables en su museo, en el que se exhiben sus 15 Champions League.

The Bernabéu Tour invites visitors to one of the most emblematic stadiums in the world to learn more about the history of Real Madrid. At the museum, you can relive some of the team's most memorable moments with the museum's interactive screens and see 15 Champions League trophies up close.



→ TERRITORIO ATLETI (MUSEO / MUSEUM + TOUR)

📍 Estadio Cívitas Metropolitano.

Avda. Luis Aragonés, s/n

(acceso / access Puerta 10)

📞 91 365 09 31 / 91 726 04 03

🚶 ESTADIO METROPOLITANO

Consultar horarios y precios en /
Check timetables and prices at
atleticodemadrid.com

Un recorrido por el estadio del club Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario del equipo rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa.

A tour of Atlético de Madrid's stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room.

→ LEGENDS. THE HOME OF FOOTBALL

📍 Carrera de San Jerónimo, 2

🚶 SOL

🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10-20:30h;

Sáb-dom / Sat-Sun 10-22h

€ Desde / From 15€

legends.football

Son 6000 las piezas que componen esta colección, aunque solo están expuestas 500. Hay balones, botas, medallas, trofeos... Pero, sobre todo, camisetas. Indumentarias históricas de Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi y Cristiano Ronaldo, forman parte, entre otras muchas, de las grandes joyas de la corona de este museo.

The collection consists of 6,000 items, although only 500 are on display. There are balls, football boots, medals and trophies, but more than anything, there are football jerseys. Historic kits worn by Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi and Cristiano Ronaldo, among many others, are the jewel in the crown of this museum.



→ EMBARCADERO DEL PARQUE DE EL RETIRO / EL RETIRO PARK LAKE

📍 Parque de El Retiro

Paseo de Colombia, 2

📞 91 574 40 24

🚶 RETIRO

🕒 Desde / From 10h

€ Desde / From 6€

El Parque de El Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.

VISITAS GUIADAS ACCESIBLES / ACCESSIBLE GUIDED TOURS

Seis recorridos dirigidos a personas con discapacidad y sus acompañantes, con guías profesionales, que tienen lugar de viernes a domingo en español y en grupos de 10 personas, hasta el mes de septiembre. Duran dos horas y son gratis. Los temas son: *Símbolos y secretos de Madrid*, *Madrid medieval*, *La Latina y el Museo de los Orígenes*, *El Madrid cristiano*, *judío y musulmán*, *Mujeres que han hecho historia en Madrid* y *La historia imprescindible de Madrid*. Inscripciones: Centro de Turismo Plaza Mayor (Plaza Mayor, 27) y turismo@esmadrid.com.

There are six itineraries designed for and geared towards people with disabilities and their companions. Led by professional guides, the tours are offered in Spanish for groups of 10 people, from Friday to Sunday until September. They last two hours and are free of charge. The themes are: *Hidden Symbols and Secrets of Madrid*, *Medieval Madrid*, *La Latina and the Origins of Madrid Museum*, *Christian, Jewish and Muslim Madrid*, *Women who Made History in the City of Madrid* and *Essential Madrid History*. Sign up: at Plaza Mayor Tourist Information Centre (No. 27 Plaza Mayor) or via turismo@esmadrid.com.

Todos los centros de ocio pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

DA TOS UTI LES USE FUL IN IN FOR MA TION

→ AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID - BARAJAS / AIRPORT

📍 Avda. de la Hispanidad, s/n
☎ 91 321 10 00
📍 AEROPUERTO T1-T2-T3 /
AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus Lines

- Bus Express:
Desde / From Atocha 6-23h; Desde /
From Cibeles 23:30-6h. Paradas /
Stops: O'Donnell, T1, T2, T4.
- Autobús / Bus line 101 desde /
from Canillejas (T1, T2)
- Autobús / Bus line 200 desde /
from Avenida de América (T1, T2,
T4) - Líneas interurbanas / Long-
distance buses
822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)
Autobús Lanzadera / Shuttle bus
Servicio especial gratuito que
conecta las cuatro terminales.
Special free connection service
between the four terminals.
Tren de Cercanías / Suburban Trains
Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

→ TAXI

☎ Radio Teléfono Taxi: 91 547 85 00
Tele Taxi: 91 371 21 31
Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 /
91 447 51 80

MADRID CITY CARD

La tarjeta turística oficial de la ciudad de Madrid combina el abono de transporte para turistas con facilidades y descuentos para acceder a una treintena de recursos culturales y de ocio. Está disponible en dos modalidades (adultos y niños) y puede adquirirse con duración de uno (10€), dos (17€), tres (22,50€), cuatro (27€) y cinco días (32,50€) consecutivos (niños: 50% de descuento en las tarifas). Toda la información en: citycard.esmadrid.com



Madrid's new official sightseeing pass includes a tourist travel card and allows you to enjoy benefits and discounts on over thirty of the city's cultural and leisure attractions. The pass varies in price depending on the number of consecutive days it's valid for: one (€10), two (€17), three (€22.50), four (€27) or five days (€32.50), and on whether you purchase an adult or a child pass (children get 50% off the price). For more information, visit citycard.esmadrid.com/en



→ EN BICICLETA / BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado. Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service. www.bicimad.com

→ ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO / LOCAL TRAIN STATION

📍 Paseo de la Florida, esquina
Cuesta de San Vicente
📍 PRÍNCIPE PÍO

→ ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES / BUS STATION

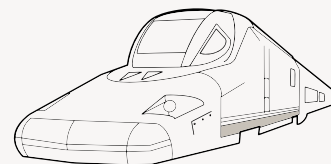
📍 Méndez Álvaro, 83
☎ 91 468 42 00 / 91 468 45 11
📍 MÉNDEZ ÁLVARO
www.estaciondeautobuses.com
Desde aquí operan / Main bus
companies
Alsa: 902 42 22 42
Socibus: 902 22 92 92
Avanza Bus: 91 272 28 32

→ TRENES / RAILWAY

☎ 91 232 03 20
www.renfe.com

→ ESTACIÓN DE MADRID- CHAMARTÍN-CLARA CAMPOAMOR / TRAIN STATION

📍 Agustín de Foxá, s/n
☎ 912 32 03 20: Información
Teléfonica y Reserva de Billetes /
Information and Bookings
📍 CHAMARTÍN
🕒 Horario de Estación / Opening
hours 4:30-00:30h



→ ESTACIÓN DE MADRID- PUERTA DE ATOCHA-ALMUDENA GRANDES / TRAIN STATION

📍 Glorieta del Emperador Carlos V
☎ 91 243 23 43
📍 ATOCHA
🕒 Horario de Estación / Opening
hours 5-1h

→ INFORMACIÓN TURÍSTICA / TOURIST INFORMATION

→ **Centro de Turismo Plaza Mayor /
Plaza Mayor Tourist Centre**
📍 Plaza Mayor, 27
☎ 91 578 78 10
📍 SOL / ÓPERA
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Plaza del Callao

📍 CALLAO
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Paseo del Prado

📍 Plaza de Cánovas del Castillo:
Frente al Museo del Prado / In front
of the Prado Museum
📍 ESTACIÓN DEL ARTE / BANCO
DE ESPAÑA
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Museo Reina Sofía

📍 Santa Isabel, 52. Junto al Museo
Reina Sofía / Next to Reina Sofía
Museum
📍 ESTACIÓN DEL ARTE
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Estadio Santiago Bernabéu / Santiago Bernabéu Stadium

📍 Paseo de la Castellana, 138
📍 SANTIAGO BERNABÉU
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Palacio Real / Royal Palace

📍 Requena, esquina Bailén
📍 ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ CentroCentro

📍 Plaza de Cibeles, 1
📍 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

→ Cuesta de Moyano

📍 Claudio Moyano. Caseta 1
📍 ATOCHA / ESTACIÓN DEL ARTE
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Aeropuerto Adolfo Suárez - Ma- drid Barajas / Airport Terminal 2

📍 Llegadas entre salas 5 y 6 /
Arrivals between lounges 5 & 6
📍 AEROPUERTO T1 - T2 - T3
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8-20h

→ Terminal 4

📍 Llegadas Sala 10 / Arrivals
Lounge 10.
📍 AEROPUERTO T4
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8-20h

→ SATE (Servicio de Atención Turis- tica de Emergencia) / Emergency Tourist Assistance Service

📍 Leganitos, 19. Comisaría de
Centro
📍 SANTO DOMINGO / PLAZA DE
ESPAÑA / CALLAO
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8:30-22h

→ TIENDA CASA DE LA PANADERÍA

📍 Plaza Mayor, 27
📍 SOL / ÓPERA
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h
Productos de artesanía con tradi-
ción. El mejor lugar para encontrar
un recuerdo de tu visita a Madrid.
Selling traditional artisan products,
this is the best place to find a unique
souvenir of your visit to Madrid.

→ EMERGENCIAS / EMERGENCIES

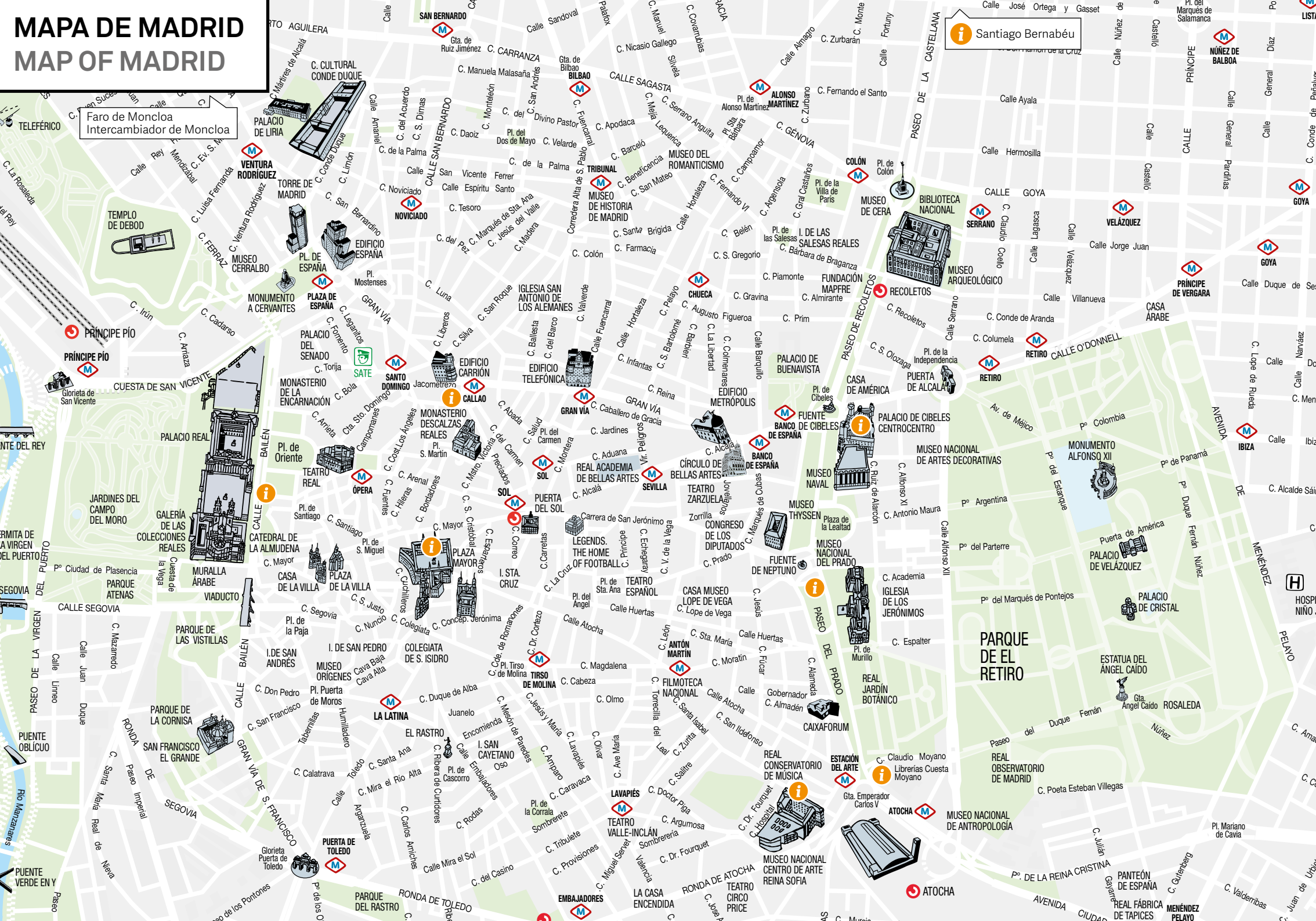
☎ 112

→ OBJETOS PERDIDOS / LOST AND FOUND

📍 Paseo del Molino, 7
☎ 91 529 82 10

MAPA DE MADRID

MAP OF MADRID



Faro de Moncloa
Intercambiador de Moncloa

Santiago Bernabéu

Faro de Moncloa
Intercambiador de Moncloa

Santiago Bernabéu

SIMBOLOGÍA Key

- Estación accesible / ascensor
Metro free access / lift
- Transbordo corto
Metro interchange
- Transbordo largo
Metro interchange with long walking distance
- Cambio de tren
Change of trains
- Metro Ligero
Light Rail
- Cercanías
Suburban railway
- Autobuses interurbanos
Suburban buses
- Autobuses largo recorrido
Interregional bus station
- Terminal autobuses nocturnos
Night bus line terminal
- Autobús exprés aeropuerto
Airport express bus
- Estación de tren
Railway station
- Aeropuerto / Airport
Adolfo Suárez Madrid-Barajas

- Zonas tarifarias
Fare zones
- ATENCIÓN A LA TARIFA**
Validación a la SALIDA
PAY THE RIGHT FARE
Ticket checked at the EXIT
- Atención al cliente
Customer Service
- Oficina de gestión
Tarjeta Transporte Público
Public Transport Card Office
- Objetos perdidos
Lost and found
- Bibliometro
Metro Library
- Productos oficiales Metro
Official Metro merchandising
- Aparcamiento disuasorio gratuito
Free park and ride
*Excepto días con evento
*Except days with event
- Aparcamiento disuasorio de pago
Paid park and ride
- Estacionamiento de bicicletas
Bicycle parking

- Espacio histórico de Metro
Metro historical space
- Área acceso restringido
para vehículos privados
Area with restricted traffic
access
- Metroteca
- Tramo temporalmente cerrado
Section temporarily closed

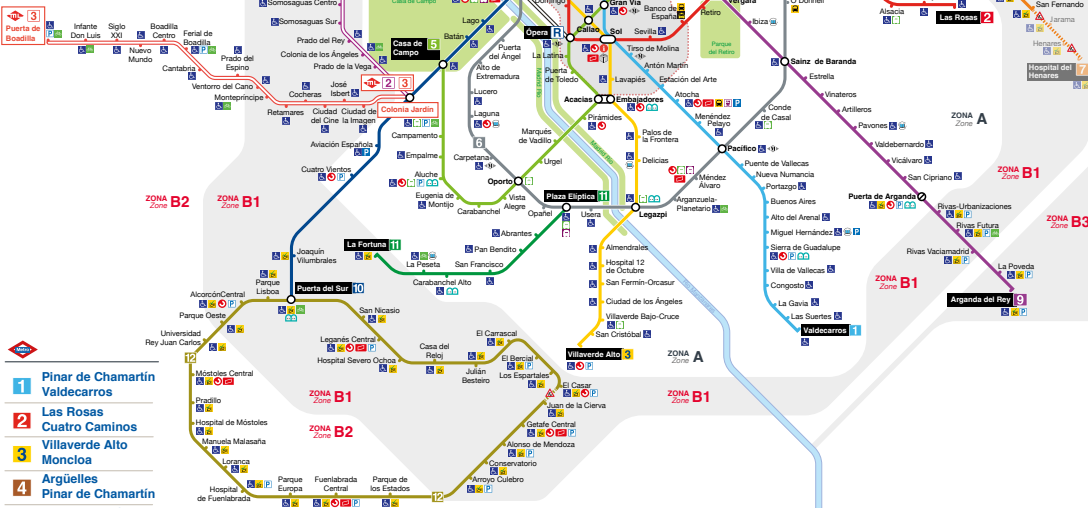
¿Necesitas ayuda?
Need help?

Personal de estaciones e interfonos
Staff and interphones

900 444 404

HORARIO Opening times

Todos los días de 06:00 a 01:30 h.
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.



- 1** Pinar de Chamartín
Valdecarros
- 2** Las Rosas
Cuatro Caminos
Villa Verde Alto
Moncloa
- 3** Argüelles
Pinar de Chamartín
Alameda de Osuna
Casa de Campo
- 6** Circular
- 7** Hospital del Henares
Pitis
- 8** Nuevos Ministerios
Aeropuerto T4
- 9** Paco de Lucía
Arganda del Rey
- 10** Hospital Infanta Sofía
Puerta del Sur
- 11** Plaza Elíptica
Las Tablas
- 12** MetroSur
- R** Ópera
Príncipe Pío

- 1** Pinar de Chamartín
Las Tablas
- 2** Colonia Jardín
Estación de Aravaca
- 3** Colonia Jardín
Puerta de Boadilla





21 DISTRITOS

La cultura que va contigo

CIRCO TEATRO DANZA
MÚSICA ARTES VISUALES
LITERATURA TÍTERES
FORMACIÓN MEDIACIÓN OTROS
ENTRADA GRATUITA
CERCA DE TU CASA
Y MUCHO MÁS



PAUL
DURAND-RUEL
Y LOS ÚLTIMOS DESTELLOS DEL
IMPRESIONISMO



Georges d'Espagnat, *Cala en Le Lavandou*, c. 1899.
Colección particular. Photo Archives Durand-Ruel
© Durand-Ruel & Cie /
© Georges D'Espagnat, VEGAP, Madrid, 2024

19 septiembre 2024 — 5 enero 2025

Paseo de Recoletos, 23. 28004 Madrid

Reserva ya tus entradas
www.fundacionmapfre.org

Exposición organizada por Fundación MAPFRE con la
colaboración de ACPA: Advising, Curating, Producing, Art.

Fundación **MAPFRE**